

## CAPÍTULO IV

### EL CHOL COMO UNA LENGUA AGENTIVA

En este capítulo abordaré las características de los diferentes tipos de verbos intransitivos que presenta la lengua chol. El objetivo principal es mostrar que esta lengua es de un tipo agentivo-no agentivo además de ser ergativa y presentar escisión de la ergatividad o ergatividad mixta motivada por aspecto.

En la lengua chol existen varias clases de predicados intransitivos. Se dividen principalmente en dos clases: a) agentivos, y b) no agentivos entre estas dos clases mayores existen raíces que presentan características de ambos grupos a los que llamo ambivalentes . El único participante de los verbos agentivos es un agente volitivo que controla la acción, el de los verbos no-agentivos es un paciente semántico o un tema que padece de la acción, cambia de locación, o se localiza en un estado. Los verbos ambivalentes tienen un sujeto fluido (Dixon 1994:78) en el sentido de que pueden conjugarse con las marcas de persona agentivas o no agentivas dependiendo de la semántica particular del evento denotado, es decir, una misma raíz toma tanto la marca ergativa (Juego A) o absoluta (Juego B), y la alternancia es motivada por razones semánticas.

#### 4.1. La tipología de las lenguas activas

Las lenguas activas, es decir, aquellas que presentan un sistema gramatical en que los argumentos de algunos verbos intransitivos son tratados de manera similar a la de los agentes de los verbos transitivos mientras que los argumentos de otros verbos intransitivos son tratados de manera similar a la de los pacientes de los verbos transitivos, han sido designadas con una variedad de nombres. A estas lenguas se les ha llamado activas, activas-neutrales, activas-inactivas, activas-estáticas, o estativas-activas (Uhlenbeck 1917, Sapir 1917, Klimov 1973, 1974); agentivas o de agente-paciente (Chafe 1970 a-b, Dahlstrom 1983); de sujeto escindido (Dixon 1979) o de verbos intransitivos escindidos (e. g. Merlan 1985, Van Valin 1987, 1990).

Mithun (1991) ha mostrado la pertinencia de hacer una distinción dual entre las lenguas que tratan a los sujetos de los verbos intransitivos de manera distinta. Por un lado están las lenguas activas, propiamente dichas, donde el factor determinante que subyace al distinto

tratamiento de los sujetos de los verbos intransitivos es el aspecto inherente de los predicados, es decir, los verbos intransitivos que refieren a eventos se marcan con el mismo marcador de sujeto de los verbos transitivos, mientras que los estados se marcan con el mismo marcador de objeto de los verbos transitivos. Por otro lado están las lenguas agentivas donde el factor determinante que motiva la división de los verbos intransitivos en dos clases es la agentividad, la volicionalidad o el grado de control del participante sobre el evento o estado codificado por el verbo intransitivo. Cuando un verbo intransitivo tiene a un agente como único participante, éste se marca como el sujeto de los verbos transitivos, mientras que cuando un verbo intransitivo tiene un paciente como único participante, éste se marca como el objeto de los verbos transitivos.

Una de las lenguas cuyo alineamiento es claramente activo es el guaraní que separa los verbos intransitivos en dos grandes grupos, aquellos que refieren a eventos vs. aquellos que refieren a estados. La estructura básica del sistema del guaraní lo explica Mithun (1991) a partir de la descripción de Gregores y Suárez (1967). El sujeto de los verbos intransitivos se marca en el predicado directamente como sucede con todas las lenguas de marcación en el núcleo. Hay dos tipos de prefijos pronominales para los verbos intransitivos, por ejemplo, los prefijos que marcan primera persona son: *a-y šé-* (Mithun 1991:511). En (1a) y (1b) el prefijo pronominal *a-* ‘yo’ que ocurre con los verbos intransitivos tiene la misma forma que la del sujeto de los verbos transitivos.

(1) *Pronombre agentivo de primera persona guaraní*

- a. **a-xa**  
‘Yo voy’ (Mithun 1991:511)
- b. **a-pu’á**  
‘Me levanto’ (Mithun 1991:511)

En (2a) y (2b) el prefijo pronominal *šé* ‘yo’, que co-aparece con un segundo grupo de predicados intransitivos, tiene la misma forma que el prefijo de primera persona que marca objeto de verbos transitivos.

(2) *Pronombres de paciente primera persona guaraní*

- a. **šé-rasí**  
‘Estoy enfermo’ (Mithun 1991:511)

- b. **šé-ropehí**  
'Estoy dormido'(Mithun 1991:511)

Mithun (1991) ha explicado la selección de sujeto de los predicados intransitivos del guaraní recurriendo a la clasificación de predicados por aspecto inherente, de tal manera que los ejemplos en (1a) y (1b) toman un sujeto agentivo por el hecho de que los predicados expresan eventos, mientras que los ejemplos en (2a) y (2b) toman un sujeto paciente por el hecho de que estos predicados expresan estados. Este tipo de división entre eventos y estados es la regla que permite predecir que predicados intransitivos toman uno u otro prefijo. Entre los predicados intransitivos que toman sujetos agentivos están aquellos que significan: 'ir', 'volver', 'caminar', 'bajar de', 'venir', 'correr', 'nadar', 'llegar', 'pasar', 'volar', 'charlar', 'girar', 'bailar', 'disparar', 'fumar', 'jugar', 'trabajar'. Tales acciones involucran agentes semánticos. Sin embargo, este no es el rasgo definitorio de la clase porque verbos con paciente semántico también pertenecen a esta clase como los siguientes: 'caer', 'morir', 'hundirse', 'tambalearse', 'perderse', 'dormirse', 'pegarse', 'despertar', 'sufrir', 'reventarse', 'soltarse', 'perderse', etc. Por otro lado, entre los predicados intransitivos que toman sujetos pacientes están aquellos que significan: 'estar enfermo', 'estar dormido', 'estar hambriento', 'estar cansado', 'ser codo', 'ser sensible', 'ser inmaduro', 'estar húmedo', 'estar empapado', 'ser flojo', 'ser débil', 'estar caliente', 'ser rápido', 'estar muerto', 'estar ansioso', 'estar desanimado', 'estar preocupado', 'estar acalambado', 'estar maduro', 'ser tranquilo', 'tener cabello rizado', 'ser astuto', 'estar pegajoso', 'ser sabio', 'ser fuerte', 'ser perezoso', 'estar canoso', 'ser humilde', 'estar enojado', 'estar maduro', 'ser torpe', 'ser chaparro', 'estar cojo', 'ser pobre', 'estar sarnoso', entre otros. En resumen, el sistema guaraní, está motivado por una distinción que refiere al aspecto léxico, y por esa razón se puede identificar como un sistema activo-estativo.

Además de las lenguas activas propiamente, Mithun (1991) ha sugerido que hay otro tipo que se deberían de llamar "agentivas" pues la división de los verbos intransitivos no está basada en el aspecto léxico verbal, sino en la semántica inherente del participante involucrado en el evento o estado. Un caso claro es el lakota donde un juego de pronombres agentivos aparece tanto con eventos (3a) y (3b) o estados (4a) y (4b), aunque en ambos casos se refiere a un agente semántico. En lakota las primeras personas que realizan, efectúan, instigan o controlan son codificadas por el pronombre *wa* (3a) y (3b).

- (3) *wá con verbos que denotan eventos en lakhota.*
- a. **ma-wá-ni**  
'Yo camino' (Mithun 1991:515)
  - b. **wa-'í**  
'Yo llego'(Mithun 1991:515)
- (4) *wá con verbos que denotan estados en lakhota*
- a. **waksápa**  
'Soy prudente'(Mithun 1991:515)
  - b. **waxpáye**  
'Estoy mintiendo' (Mithun 1991:515)

Por otra parte, tanto eventos (5a) y (5b) como estados (6a) y (6b) que tienen como único participante a un paciente semántico de primera persona se marcan con el pronombre *ma*.

- (5) *ma con verbos que denotan eventos en lakhota*
- a. **mat'é**  
'Me morí' (Mithun 1991:515)
  - b. **amákisni**  
'Estoy bien' (Mithun 1991:515)
- (6) *ma con verbos que denotan estados en lakhota*
- a. **iyómakp<sup>h</sup>i**  
'Soy feliz' (Mithun 1991:515)
  - b. **masláte**  
'Soy lento' (Mithun 1991:515)

Una de las lenguas mexicanas que tienen comportamiento agentivo es el amuzgo, que a pesar de que Smith-Stark lo analiza como una lengua activa, presenta características de una lengua agentiva porque no divide los verbos intransitivos en eventos y estados, sino por el rasgo de tener a un agente semántico vs. un paciente semántico. Haciendo referencia a la marcación pronominal en los verbos Smith-Stark (2002:94) dice "el sintagma nominal asociado al cual se refiere con la flexión de persona y número bajo discusión es el protagonista del evento expresado en el verbo o del estado que el verbo describe." En amuzgo, los verbos intransitivos con agente instigador se flexionan para persona y número y exigen los mismos pronombres de sujeto que los verbos transitivos (7a) y (7b).

- (7)
- a. *El sujeto de transitivo y el agente instigador de verbo intransitivo en amuzgo*  
 t-ja<sup>1</sup>                      **jon**<sup>53</sup>                      yu<sup>5</sup>-chj<sup>5</sup>ö<sup>5</sup>=ö<sup>3</sup>  
 PAS-golpear(3SG) **AGT3SG**(resp) persona-chico=DET(SG)  
 ‘El/ella (resp) le pegó al niño’ (Smith Stark 2002:97)
- b. <sup>5</sup>ki<sup>3</sup>ndui<sup>1</sup>                      **jon**<sup>53</sup>  
 estar saliendo **AGT3SG** (resp)  
 ‘Él/ella (resp) está saliendo’ (Smith Stark 2002:98)

En amuzgo el paciente del verbo transitivo (8a) se marca igual que el sujeto de un verbo intransitivo de movimiento (8b) y del sujeto de predicados estativos (8c) y (8d). Smith Stark (2002:98) denomina a estos marcadores “pronombres inactivos” los cuales se emplean para representar el sujeto de verbos intransitivos no agentivos y predicados adjetivales.

- (8)
- a. *Los pronombres no agentivos (inactivos) en amuzgo*  
 t-ja<sup>1</sup>                      yu<sup>5</sup>-chj<sup>5</sup>ö<sup>5</sup>=ö<sup>3</sup>                      **ja**<sup>3</sup>  
 PAS-golpear(3SG) persona-chico=DET(SG) **PAC1SG**  
 ‘El niño me pegó’ (Smith Stark 2002:98)
- b. s<sup>3</sup>i<sup>35</sup>                      **ja**<sup>3</sup>  
 mover                      **PAC1SG**  
 ‘Me moví’ (debido a una fuerza externa ) (Smith Stark 2002:99)
- c. ndye<sup>1</sup> **ja**<sup>3</sup>  
 alto **PAC1SG**  
 ‘Soy alto’ (Smith Stark 2002:99)
- d. tzan<sup>34</sup> –sku<sup>1</sup>                      **ja**<sup>3</sup>  
 persona-femenino **PAC1SG**  
 ‘Soy mujer’ (Smith Stark 2002:99)

De acuerdo a lo expuesto anteriormente podemos concluir que existen dos tipos de lenguas entre las que encontramos aquellas que tienen comportamiento activo, es decir, en las que algunos verbos intransitivos presentan un sistema gramatical de marcación de los argumentos similar al de los agentes de los verbos transitivos. Mientras otros verbos intransitivos son tratados de igual manera al de los pacientes de los verbos transitivos. Esta división está motivada por el aspecto inherente de los verbos. Por otro lado existen las lenguas agentivas propiamente donde la división es entre verbos intransitivos con agente semántico vs. verbos con paciente semántico. De acuerdo a Mithun (1991:512) “[...] un juego de pronombres representa agente de verbos

transitivos y argumentos de algunos intransitivos y otro juego representa pacientes de verbos transitivos y argumentos de otros intransitivos.” A los verbos intransitivos con sujeto agente, en el desarrollo del presente trabajo, los denominaremos verbos intransitivos agentivos y a los verbos intransitivos con sujeto paciente los trataremos como verbos intransitivos no agentivos.

#### 4.2. Los verbos fluidos en algunas lenguas agentivas

Dentro de las lenguas activas o agentivas, hay algunas que presentan un conjunto de verbos intransitivos que permiten ser marcados por más de una marca de sujeto dependiendo de la semántica del evento expresado. A estas lenguas se les conoce como lenguas con sujeto fluido (Dixon 1994:78). A continuación voy a presentar algunos ejemplos de estas lenguas. Según Smith-Stark (2002) el amuzgo es una lengua de sujeto fluido porque algunas raíces intransitivas pueden tomar tanto las marcas de sujetos agentivos como las de sujetos no agentivos. La alternancia de las marcas trae consigo variación en el significado. Ejemplos de estos contrastes se presentan en (9a) y (9b), y (10a) y (10b).

- (9) a. *Los verbos de sujeto fluido en amuzgo*  
 n<sup>5</sup>dui<sup>1</sup>  
 AGT3+salir  
 ‘Está saliendo (persona o animal)’ (Smith-Stark 2002: 110)
- b. ko<sup>3</sup>ndui<sup>1</sup>  
 PAC3+salir  
 ‘Esta saliendo(p.ej. gas escapando de un tanque, agua saliendo de una llave o del suelo)’ (Smith-Stark 2002:110)
- (10) a. <sup>5</sup>ki<sup>5</sup>ndyi<sup>34</sup>  
 AGT3+meter  
 ‘Se encuentra metido (persona o animal)’ (Smith-Stark 2002:110)
- b. ko<sup>3</sup>ndyi<sup>34</sup>  
 PAC3+meter  
 ‘Se encuentra adentro (pero no entró bajo su propio poder)’ (Smith-Stark 2002:110)

En el caso del amuzgo, la diferencia en significado de cada una de estas construcciones está determinada por el factor de control o no control que tiene el único participante de la acción.

Otra lengua que presenta marcación de sujeto fluido es el pomo del este donde una misma raíz puede tomar los dos afijos de sujeto. La selección de esos afijos está determinada por el rasgo de control como lo muestran los ejemplos (11a) y (11b).

- (11) *Verbos de sujeto fluido en pomo del este*
- a. **wí** cé:xélka  
**1SG** resbalar  
 ‘Me estoy resbalando’ (accidentalmente) (McLendon (1978) en Palmer (1994:68))
- b. **há:** cé:xélka  
**1SG** resbalar  
 ‘Me estoy resbalando’ (a propósito) (McLendon (1978) en Palmer (1994:68))

El batsbi es otra lengua que presenta marca de sujeto fluido motivada por la presencia o ausencia de control del único participante en la acción, ejemplos (12a) y (12b).

- (12) *Verbos de sujeto fluido en batsbi*
- a. tχo naizdraχ qitra  
 nosotros+PAC al suelo caer  
 ‘Nosotros caímos al suelo(no por nuestra culpa)’ (Citado por Palmer 1994:68)
- b. a-tχo naizdraχ qitra  
 AGT-nosotros al suelo caer  
 ‘Nosotros caímos al suelo (por nuestro propio descuido)’ (Citado por Palmer (1994:68))

El guaraní es otra lengua que presenta marcación de sujeto fluido determinado por el grado de agentividad del participante implicado. En los siguientes ejemplos, la misma raíz tiene el significado de ‘cenar’, con la marca de agente, y de ‘ser un glotón’, con la marca de paciente.

- (13) *Verbos de sujeto fluido en guaraní*
- a. **a-karú**  
**AGT1-comer**  
 ‘Yo como/ ceno’ (Mithun 1991) (citado en Palmer (1994:67)).
- b. **šé-karú**  
**PAC1-comer**  
 ‘Yo soy glotón’ (Mithun 1991) (citado en Palmer (1994:67)).

Un comportamiento semejante lo presenta la raíz *mimí* que al tomar la marca de agente significa ‘brillar’ y al tomar la marca de paciente significa ‘ser brillante’ (Mithun 1991) (citado en Palmer (1994:67)).

### 4.3. El mopán, una lengua maya con alineamiento agentivo

Dentro de las lenguas mayas, las lenguas de la rama yucatecana (yucateco, lacandón, itzaj y mopán) han sido descritas como lenguas ergativas con ergatividad escindida (ver Bricker 1977; 1981b, 1986, Hofling 1982: 173-79 Larsen y Norman 1979 y Robertson 1992:220). Una de estas lenguas, el mopán, ha sido clasificada por Danziger (1996) como una lengua activa. Yo voy a proponer, siguiendo la tipología de Mithun (1991), que esta es una lengua agentiva y no activa porque la distinción en la marcación de sujetos de verbos intransitivos se basa en la agentividad y no en el aspecto léxico verbal, es decir, la división de los verbos intransitivos no se da a partir de eventos y estados, sino entre verbos con agente semántico y verbos con paciente semántico. Además, algunos verbos de actividad reciben marcadores de Juego B y otros de Juego A lo que es contrario a lo esperado si fuera una lengua del tipo activo donde todos los verbos de actividad tendrían que marcar su sujeto con Juego A.

El comportamiento del mopán se asemeja mucho al chol y por esa razón lo voy a discutir con detalle. En el mopán los verbos transitivos toman dos juegos de persona, el ergativo (Juego A), que marca al agente, y el absolutivo (Juego B), que marca al paciente. En (14a), la primera persona agente está marcada con el morfema *in-*, mientras que en (14b), la primera persona paciente se marca con *-en*. Lo mismo sucede con las marcas de tercera persona. En (14a), la marca de paciente es  $-\emptyset$ , y en (14b), la marca de agente es *u-*.

- (14) *Mopán: verbo transitivo imperfectivo*
- a. tan **in**-päk'-ik- $\emptyset$  in aros  
 DUR **A1**-sembrar-IMPERF-**B3** A1POS arroz  
 ‘Yo estoy sembrando mi arroz’ (Danziger 1996:398)
- b. tan **u**-jätz'-ik-**en**!  
 DUR **A3**-golpear-IMPERF+INC-**B1**  
 ‘Él me está pegando’ (Danziger 1996:384)

El Juego B también marca los sujetos de los predicados no verbales o estativos. Los predicados no verbales se distinguen por no aparecer flexionados por aspecto (15a) y (15b).

- (15) *Mopán: raíz estativa*
- a. sak'-**Ø** a suuk-u!  
 picante-**B3** DET hierba-FOC  
 'La hierba pica' (Danziger 1996:391)
- b. top nene'-**en** kut'an  
 INTENSIFICADOR pequeño-**B1** CITATIVO  
 'Soy demasiado pequeño, dijo' (Danziger 1996:392)

El Juego B también marca los sujetos de las raíces posicionales (16a) y (16b). Este tipo de raíces forman un grupo especial dentro de la familia maya y refieren a posición o configuración que toma una figura. En los siguientes ejemplos, las raíces posicionales toman el sufijo *-ka'al* que no aparece con ningún otro tipo de raíz (verbal o no verbal).

- (16) *Mopán: Posicionales*
- a. tin-ka'al-**en**  
 sentar-POS-**B1**  
 'Yo estoy / estuve sentado' (Danziger 1996:402)
- b. xon-ka'al-**ech**  
 arrodillar-POS-**B2**  
 'Usted está / estuvo arrodillado' (Danziger 1996:402)

En base a estos datos es claro que el mopán se comporta como una lengua ergativa típica porque el sujeto de intransitivos y el objeto de transitivos se marcan con el mismo juego de persona, mientras que el agente de transitivo se marca con un juego distinto.

Otro grupo de verbos intransitivos del mopán reciben la marca del Juego A (la misma marca de agente de transitivo) cuando aparecen en la forma imperfectiva (17a) y la marca del Juego B cuando aparecen en la forma perfecta (17b). Es decir, en este caso el mopán se comporta como una lengua con escisión en la ergatividad motivada por el aspecto. Danziger (1996:390) se refiere a estos verbos que presentan escisión de la ergatividad como "mutativos". Un ejemplo de este tipo de verbos intransitivos "mutativos" es *nak'* 'subir' cuyo sujeto en la forma imperfectiva se marca con Juego A y en forma perfecta con Juego B.

- (17) *Mopán: Ergatividad escindida con verbos intransitivos.*
- a. *Imperfectivo*  
 walak-oo' u-nak'-äl  
 HAB-B3PL **A3**-subir-IMPERF  
 'Ellos siempre suben'

- b. *Perfectivo*  
 nak'-ø -ij t-u-wich tunich  
 subir-PERF-B3 PREP-A3POS-cara piedra  
 'Él subió sobre la piedra' (Danziger 1996:392)

El mopán se asemeja al yucateco, itzaj y lacandón por tener un alineamiento ergativo en perfectivo, y con ergatividad escindida en imperfectivo. A diferencia de esas tres lenguas, el mopán tiene además un sistema de alineamiento agentivo. Esto se demuestra al comparar el comportamiento de los predicados estativos, posicionales y verbos 'mutativos' con otro conjunto de verbos intransitivos que siempre aparecen marcando su sujeto con el Juego A, el mismo juego que marca agentes de verbos transitivos. Los verbos intransitivos que invariablemente ocurren marcando su sujeto con un marcador del Juego A son verbos cuyo único argumento es un agente semántico. A diferencia de los verbos en (17a) y (17b), los verbos intransitivos agentivos como los de (18a) y (18b) llevan la misma marca de persona en imperfectivo que en perfectivo.

(18) *Mopan: Verbos intransitivos agentivos*

- a. *Imperfectivo*  
 tz'ub'-u jab'ix tan u-yawat  
 DET niño-FOC como DUR A3-gritar  
 'El niño vio como él esta gritando' (Danziger 1996:393)

- b. *Perfectivo*  
 job'-ø-ij u-xej a tz'ub'  
 finalizar-CMP-B3 A3-vomitara DET niño  
 'El niño terminó de vomitar' (Literalmente: 'El niño terminó su vómito')  
 (Danziger 1996:395)

Aparte del hecho de que la distinción de verbos intransitivos se puede observar a partir de las distintas marcas de persona, (Juego B para estativos y verbos intransitivos no agentivos, Juego A para verbos agentivos), la lengua presenta otro tipo de construcciones donde la división entre las distintas clases es patente.

#### 4.3.1. Los distintos causativos en mopán

Los morfemas causativos del mopán son de tres tipos y estos tipos corresponden a la división entre verbos estativos (estativos propiamente y posicionales), no agentivos, y agentivos.

Los causativos agregan un argumento causal a los verbos intransitivos volviéndolos transitivos. Los tres causativos son los siguientes: *-kVnt*<sup>1</sup>, *-(e)s* y *-t*.

Cuadro 14. Los causativos transitivizadores en mopán

Mopán	Estativos	<i>-kVnt</i>	Denotan cualidades o estados de ánimo
	Posicionales		Denotan estado físico o posición
	No agentivos	<i>-(e)s</i>	Denotan una acción que no controla el participante
	Agentivos	<i>-t</i>	Acción en que el único participante tiene una relación activa efectuando, iniciando, actuando de manera volitiva o controlando la acción

Los predicados estativos y posicionales toman el sufijo causativo *-kVnt*. Los verbos no agentivos (mutativos en la terminología de Danziger) toman el causativo *-(e)s*. Los verbos agentivos toman el causativo *-t*.

Lo que resulta entonces es una división bipartita de predicados cuando se considera su comportamiento con respecto a los marcadores de persona (agentivos, no agentivos), y una división tripartita cuando se considera su comportamiento con respecto a los causativos morfológicos (agentivos, no agentivos verbales y no agentivos estativos).

La clase de predicados estativos en mopán incluye adjetivos, nominales y posicionales. La lista de estativos que provee Danziger para mopán incluye los siguientes:

<sup>1</sup>La vocal de la forma causativa para los predicados estativos y posicionales tiene dos realizaciones: /i/ o /u/ que cambia con respecto a la vocal de la raíz por armonía vocálica.

(19) *Predicados estativos en mopán*

'al 'ser pesado

b'ak 'estar flaco'

b'ak 'ser delgado'

b'ek'ech 'ser pequeño en diámetro'

b'es 'ser mudo'

b'ik' 'ser grosero'

b'ox 'estar negro'

bäläx 'estar sucio' 'estar enmohecido'

chawak 'ser largo'

cha'aj 'ser tosco'

che'ej 'ser inexperto'

chich 'ser duro'

chilam 'ser limpio'

chukul 'hartarse'

chäk 'enrojecerse'

ckäkäj 'calentarse'

ch'ooch' 'estar sabroso'

ch'ooch' 'estar salado'

ch'oop 'estar ciego'

ch'uuk 'estar dulce'

ich'ib' 'revelarse' 'estar nauseabundo'

jak' 'ser glotón' 'ser envidioso'

jay 'ser delgado fino' (papel, tela)

jobon 'estar vacío'

jot 'estar manchado'

ka'b' al 'ser chaparro'

ka'nal 'ser alto'

keel 'enfriarse'

kelem 'estar gordo'

ket 'ser el mismo, igual'

kich'pan 'ser bonito'

'estar sano'

kisin 'estar sorprendido' 'ser malo' 'ser diabólico'

ki' 'ser bueno'

kook 'ser sordo'

kooch 'ser flojo' 'ser demasiado grande'

koom 'ser corto o pequeño'

ko'oj 'ser carero'

kurut 'ser macizo' (frijoles)

kus 'estar enmohecido' 'estar oxidado'

ku'un 'ser blando'

känxuuk' 'estar arrinconado'

k'aj 'estar amargo'

k'as 'ser malo'

k'omoj 'estar rancio' 'estar oloroso'

k'o'ox 'ser prudente'

k'än 'estar amarillo'

laal 'estar acre'

mech 'estar cojo'

mejen 'estar pequeño'

motz 'estar enojado' 'ser rencoroso' 'ser odioso'

mulix 'estar rizado'

mun 'estar verde'

*muux* ‘estar abultado’  
*nan* ‘ser tonto’  
*na’aj* ‘estar satisfecho’  
*nene* ‘ser pequeño’  
*nooch* ‘ser grande’ ‘ser alto’  
*nuut* ‘estar estirado’  
*ot* ‘ser calvo’  
*paap* ‘estar acalorado’  
*pim* ‘ser espeso’  
*puuch* ‘ser inflado’  
*p’u’us* ‘estar acre oloroso’  
*päj* ‘estar podrido’  
*siis* ‘resfriarse’  
*soj* ‘dañarse’ (cultivo)  
*suk* ‘acostumbrarse’  
*sud’ak* ‘avergonzarse’ ‘apenarse’ ‘ser modesto’ ‘ser tímido’  
*sup* ‘ser sencillo’ ‘ser suave’  
*suutz* ‘agrio, agarroso para fruta’

*yäk* ‘tener mal oliente’  
*säk* ‘ser güero’  
*tam* ‘estar profundo’  
*toj* ‘estar recto’ ‘estar correcto’  
*tot* ‘ser afectado’  
*tu’uj* ‘estar apestoso’  
*tät* ‘espeso’ ‘estar compactado’  
*tzaam* ‘estar quemado’ ‘estar oloroso’  
*tz’iik* ‘estar hambriento’  
*tz’u’ut* ‘causar lástima’  
*tz’u’uy* ‘ser duradero’  
*uchben* ‘estar viejo’  
*wäj* ‘estar despellejado’ (maíz)  
*xid’al* ‘ser hombre’  
*xow* ‘ser perjudicado’ (cultivo)  
*yan* ‘existir’  
*ya’ax* ‘estar azul, verde, fresco, primero’  
*yulis* ‘estar redondo’ ‘estar liso’  
*suul* ‘ser flexible’

(20) *Posicionales en mopán*

*b’äk* ‘tambalearse’  
*b’uuk* ‘cubrirse’ ‘escondarse’  
*b’uy* ‘enrollarse’ ‘mezclarse’  
*ch’ik* ‘pegarse’ ‘unirse’  
*ch’uy* ‘colgarse’  
*etch* ‘extenderse de espalda’ ‘estar echado’  
*etz* ‘estar derecho’ posición canónica  
*jem* ‘colgarse’ sobre cuerda o hamaca  
*juk* ‘empujon fuerte’ como tapón de botella

*juy* ‘estar acostado de lado’  
*koy* ‘estar acostado de espaldas’  
*kul* ‘reposar’  
*kum* ‘estar en hogar’  
*loch* ‘recto derecho’ ‘desequilibrado’  
*moch* ‘cruzado’  
*mutz* ‘cercano’ próximo de los ojos  
*näk* ‘inclinarse’ (no acostado de lado)  
*nok* ‘parado sobre la cabeza’

<i>xon</i> ‘arrodillarse’	<i>t’uch</i> ‘estar achaparrado’ ‘agacharse’
<i>päk</i> ‘persona o animal acostado’ (mostrando las manos)	‘acurrucarse’
<i>pam</i> ‘sobre el izquierdo’ (abandonado de comida)	<i>täch</i> ‘estar de pie’
<i>pech</i> ‘desinflado’	<i>tin</i> ‘sentarse’
<i>rap</i> ‘estar regado sobre el piso’ (de trapo)	<i>tutz</i> ‘estar acostado cosas largas y delgadas’
<i>sätz</i> ‘estirado’	<i>tzel</i> ‘apoyarse contra o sobre lado/costado’
<i>sok</i> ‘descuidado’ ‘dejar caer un balón’ (de trapo)	<i>wa</i> ‘estar de pie’ canónico o no canónico
	<i>xit</i> ‘extender desinflado’ (de ropa)
	<i>t’el</i> ‘estar postrado’ en posición canónica

Las raíces del mopán que reciben el sufijo causativo *-(e)s* son aquellas que denotan acciones que no están necesariamente bajo el control voluntario del único participante (Foley y Van Valin 1984:53 y Perlmutter 1978). Los miembros de esta clase son los que varios autores siguiendo a Vendler (Dowty 1979; Foley y Van Valin 1984, Lehmann 1993, Van Valin 1990, y Vendler 1967) han llamado predicados de realización (achievements.) Este grupo de raíces incorporan características tanto de predicados de actividad como de estado. La lista de estas raíces coincide con la lista de significados de los verbos “inacusativos” tal como los ha discutido la tradición formal a partir de Perlmutter (1978). Debido a su comportamiento con respecto a los marcadores de persona, Danziger los llama mutativos. En mopán estos predicados tienen los siguientes significados:

(21) *No agentivos (inacusativos)*

<i>aj</i> ‘desesperarse’	<i>ichkil, ichnil</i> ‘bañarse’
<i>b’el</i> ‘ir’	<i>jan</i> ‘comer’
<i>b’ul</i> ‘hundirse’ ‘ahogarse’	<i>jel</i> ‘descansar’
<i>chuw</i> ‘quemarse/ arder’	<i>job</i> ‘venir a’
<i>ch’ij</i> ‘crecer’	<i>jok</i> ‘salir’
<i>ch’an</i> ‘cicatrizar’	<i>kaj</i> ‘ser’
<i>ch’ul</i> ‘volverse/ponerse húmedo’	<i>ka’n</i> ‘estar cansado’
<i>em</i> ‘descender’	<i>kim</i> ‘morir’

<i>k'al</i> 'estar atascado'	<i>tik</i> 'estar seco'
<i>k'ax</i> 'caer'	<i>tub'</i> 'olvidarse'
<i>k'och</i> 'llegar'	<i>tul</i> 'estar lleno'
<i>lik'</i> 'levantarse'	<i>täk'</i> 'cocerse'
<i>man</i> 'pasar por'	<i>tz'ak</i> 'aumentarse' 'multiplicarse'
<i>nak'</i> 'subir'	<i>tzo'p</i> 'hundirse'
<i>ok</i> 'entrar'	<i>usk'al, usk'ajij</i> 'ir' o 'venir' del hogar
<i>sa't</i> 'estar perdido'	<i>ul</i> 'llegar aquí' 'regresar'
<i>sut</i> 'volver'	<i>wäyäl, wuyñij</i> 'dormir'
<i>tal</i> 'venir'	<i>xul</i> 'cicatrizarse'

Las raíces agentivas refieren a acciones en las que el único participante tiene una relación activa efectuando, iniciando, y controlando el evento de manera volicional. La mayoría de estos predicados codifican significados canónicos de los “predicados de actividad” de Vendler (Dowty 1979, Foley y Van Valin 1984, Lehmann 1993, Van Valin 1990, y Vendler 1967) a los que Perlmutter (1978) y otros autores han llamado verbos “inergativos”. La lista que da Danziger para mopán hace referencia a los siguientes significados:

(22) *Las raíces agentivas en mopán*

<i>akan</i> 'gemir o quejarse'	<i>juum</i> 'sonar fuego, alas, agua'
<i>alka'</i> 'correr' (persona o animal),	<i>jump</i> 'aletear'
<i>awat</i> 'gritar'	<i>jump</i> 'sonarse la nariz'
<i>b'axäl</i> 'jugar'	<i>jump</i> 'tararear'
<i>koj</i> 'envenenar pez'	<i>laaj</i> 'brincar'
<i>kol</i> 'limpiar la milpa'	<i>laaj</i> 'trotar'
<i>k'ay</i> 'cantar'	<i>matan</i> 'limosnear'
<i>che'ej</i> 'reírse'	<i>meyaj</i> 'trabajar'
<i>chukub'</i> 'tener hipo'	<i>muculja'</i> 'nadar'
<i>chu'</i> 'mamar'	<i>nook'</i> 'roncar'
<i>jayam</i> 'bostezar'	<i>ok'ol</i> 'llorar'
<i>joop</i> 'tener comezón'	<i>ok'ot</i> 'bailar'

<i>oom</i> ‘hervir’	<i>sa’ap</i> ‘preocuparse’
<i>pax</i> ‘tocar instrumento’	<i>xik</i> ‘volar’
<i>petz</i> ‘apostar’	<i>siit</i> ‘saltar’
<i>keeb</i> ‘eructar’	<i>sut</i> ‘visitar’
<i>lox</i> ‘pelear o luchar’	<i>suut</i> ‘silbar’
<i>kilkab</i> ‘sudar’	<i>tus</i> ‘mentir’
<i>tz’iib</i> ‘escribir’	<i>t’an</i> ‘hablar’
<i>xej</i> ‘vomitar’	<i>pant</i> ‘jadear’
<i>k’iich</i> ‘calentarse’	

En conclusión, contrariamente a lo que sugiere Danziger, el mopán tendría que caracterizarse como una lengua agentiva-no agentiva en lugar de una lengua activa-no activa, tal como lo sugiere la autora. Esto es porque los verbos del mopán que tienen los siguientes significados toman Juego B: ‘comer’, ‘bañarse’, ‘levantarse’, ‘descansar’, ‘despertarse’, y ‘morir’. Si el mopán fuera una lengua activa, los verbos con estos significados tendrían que marcar su sujeto con Juego A porque refieren a actividades y no a estados, ni cambios de locación o de estado. Danziger (1996) argumenta que estos verbos corresponden al grupo de los que tienen significados *mutativos* y tienen comportamiento inactivo. Una lengua activa distingue entre estados y eventos, lo que muchas veces coincide con verbos agentivos y no agentivos. Sin embargo, en mopán la distinción no es propiamente entre estados y eventos sino entre verbos cuyo único sujeto es un agente volicional contra aquellos que tienen a un paciente. Por supuesto, al igual que en muchas lenguas, los estados siempre van a tener como sujeto a un paciente pero los eventos van a tener como único participante ya sea a un paciente o a un agente y es precisamente con este grupo de verbos donde podemos investigar el tipo específico de lengua de sujeto escindido con el que se enfrenta el investigador.

#### 4.4. Los tipos de alineamiento en chol

El chol presenta tres tipos de alineamiento: ergativo, acusativo y agentivo. El alineamiento ergativo ocurre en el aspecto perfectivo, el acusativo en el imperfectivo y el agentivo en todos los aspectos. Los alineamientos ergativos y acusativos (ergatividad escindida o mixta) han sido discutidos para la gran mayoría de las lenguas mayas, sin embargo, el

alineamiento agentivo lo presentan sólo lenguas de la rama yucatecana (mopán) y las lenguas cholanas (chontal, chol y chortí). Voy a demostrar que el chol es una lengua que presenta una clara distinción entre los verbos intransitivos agentivos vs. no agentivos y el comportamiento que presenta no es el de una lengua activa, como dice Danziger para mopán, que es un caso similar.

#### 4.4.1. La lengua chol como lengua ergativa

El chol es una lengua ergativa en el aspecto perfectivo y en el modo exhortativo negativo, es decir, en estos contextos el agente de los verbos transitivos (A) recibe un tratamiento morfológico distinto al paciente (O) de la construcción transitiva, y éste a su vez se marca de la misma manera que el sujeto (S) de los predicados intransitivos (verbales y no verbales). En (23a) la marca de primera persona en función de agente es *k-*, mientras que en (23c) y (23d) la misma persona en función de paciente y sujeto es *-oñ*. De la misma manera, en (23c), la marca de segunda persona en función de agente es *aw-*, mientras que en (23a) y (23b) la misma persona en función de sujeto y paciente es *-ety*.

- (23) *Aspecto perfectivo*
- a. tyi **k-il-ä-y-ety**  
PERF **A1-ver-VTT-EP-B2**  
'Te ví'
  - b. tyi majl-i-y- **ety**  
PERF ir-VTI-EP-**B2**  
'Te fuiste'
  - c. tyi **aw-il-ä-y-oñ**  
PERF **A2-ver-VTT-EP-B1**  
'Tu me viste'
  - d. tyi majl-i-y-**oñ**  
PERF ir-VTI-EP-**B1**  
'Yo me fui'

Los siguientes ejemplos ilustran el modo exhortativo negativo. En (24a) podemos observar que *j-* (primera persona inclusivo) funciona como agente del verbo transitivo. Mientras que la misma persona se manifiesta con el sufijo *-oñ* en la función de paciente, en (24b), y de sujeto de intransitivo, en (24c).

- (24) *Modo exhortativo*
- a. mach **j**-k'el-ø=la  
NEG **A1**-ver-B3-PL(INC)  
'No lo veamos'
  - b. mach i-k'el-**oñ**=la  
NEG A3-ver-**B1**-PL(INC)  
'Que no nos vea él'
  - c. mach wäy-**oñ**=**la**  
NEG dormir-B1-PL(INC)  
'No durmamos'

Este patrón ergativo, donde el Juego A marca agente (A) y el Juego B marca sujeto de intransitivo (S) y paciente (O), es común a todas las lenguas mayas. La serie de marcadores del Juego A y Juego B en chol aparecen en los Cuadros 15 y 16. Hay dos series de marcadores del Juego A, uno que precede a raíces con vocal inicial y otro que precede a raíces con consonante inicial. La marca de primera persona, *k-* pasa a ser *j-* cuando precede a raíces con /k/ inicial. Los marcadores del Juego A también funcionan como posesivos en los sustantivos (ver 3.3.1 Sustantivos canónicos). Para las construcciones de primera persona plural, la lengua tiene la distinción entre inclusivo y exclusivo. El inclusivo involucra al hablante y al oyente, mientras que el exclusivo excluye al oyente.

El plural inclusivo de primera persona tiene dos realizaciones alternantes en variación libre: el prefijo de primera persona coaparece con un clítico antes o después de la raíz verbal.

El plural exclusivo tienen tres realizaciones: las dos primeras formas con *loñ* son la contracción del enclítico *-lojoñ*. La forma reducida puede funcionar como proclítico o como enclítico antes y después de la raíz verbal. La forma no reducida, *-lojoñ*, únicamente se presenta sufixada al verbo.

Cuadro 15. Los marcadores del Juego A en chol.

	/-C	/-V
1	<i>k-</i> ( <i>k</i> → <i>j/-k</i> )	<i>k-</i>
2	<i>a-</i>	<i>aw-</i>
3	<i>i-</i>	<i>y-</i>
1PL (INC)	<i>la= k- ~</i> <i>k- =la</i>	<i>la= k- ~</i> <i>k- =la</i>
(EXC)	<i>lon=k- ~</i> <i>k- =loñ ~</i> <i>k- -lojoñ</i>	<i>lon=k- ~</i> <i>k- =loñ ~</i> <i>k- -lojoñ</i>
2PL	<i>la' -</i>	<i>la' w-</i> <i>aw- -la</i>
3	<i>i- -ob</i>	<i>y- -ob</i>

El Juego B presenta las mismas distinciones de persona y número manifiestas dentro del Juego A.

Cuadro 16. Los marcadores del Juego B en chol.

1	<i>-oñ</i>
2	<i>-ety</i>
3	<i>-ø</i>
1PL (INC)	<i>-oñla</i>
(EXC)	<i>-oñloñ ~</i> <i>-oñlojoñ</i>
2PL	<i>-etyla</i>
3PL	<i>-ob</i>

#### 4.4.2. El chol como lengua nominativo-acusativa

El chol presenta escisión de la ergatividad (o ergatividad mixta) en ciertos contextos, es decir, la lengua sigue un patrón ergativo en perfectivo y un patrón acusativo en imperfectivo, en una de las formas del progresivo, y en el modo exhortativo afirmativo. En el patrón acusativo el agente de cláusulas transitivas tiene el mismo tratamiento morfológico que el sujeto de las cláusulas intransitivas. En contraparte, el paciente de las cláusulas transitivas tienen un

tratamiento distinto. En el patrón acusativo el Juego A marca agente de transitivo y sujeto de intransitivo, y el Juego B marca paciente. El patrón acusativo en imperfectivo se ejemplifica en (25). Obsérvese que en (25a) la segunda persona agente de transitivo se marca con *aw-*, y en (25b) el mismo morfema marca sujeto de intransitivo. Una marca distinta, *-ety*, señala al paciente de transitivo en (25c).

- (25) *Aspecto imperfectivo*
- a. mi        **aw**-il-añ-oñ  
IMPERF **A2**-ver- SEVTDIMPERF-B1  
'Tú me ves'
  - b. mi        **aw**-och-el  
IMPERF **A2**-entrar-NF  
'Tú entras'
  - c. mi        k-il-añ-**ety**  
IMPERF **A1**-ver-SEVTDIMPERF-**B2**  
'Te veo'

El patrón acusativo tal como se manifiesta en progresivo se ejemplifica en (26).

- (26) *Aspecto progresivo*
- a. chonkol **aw**-il-añ-oñ  
PROG **A2**-ver-SEVTDIMPERF-B1  
'Tú me estás viendo'
  - b. chokol **aw**-och-el  
PROG **A2**-entrar-NF  
'Tú estás entrando'
  - c. chonkol **k**-il-añ-ety  
PROG **A1**-ver- SEVTDIMPERF-B2  
'Yo te estoy viendo'

El mismo patrón se observa en la construcción exhortativa afirmativa. Aquí la primera persona plural se marca con el mismo morfema cuando actúa como agente de transitivo (27a) y como sujeto de intransitivo (27b).

- (27) *Patrón exhortativo afirmativo*
- a. la=la-k-jats'-ø  
EXH=PL(INC)-A1-golpear-B3  
'Golpeémosle'
  - b. la=la-k-lets'el  
EXH-PL(INC)-A1-subir-NF  
'Subamos'

Este patrón de escisión de la ergatividad es común a todas las lenguas yucatecanas y al chontal y chol. La siguiente característica es compartida por el mopán y las otras dos lenguas cholanas.

#### **4.4.3. La lengua chol como lengua agentiva**

Aparte de ser una lengua tanto con alineamiento ergativo y acusativo (ergatividad mixta), el chol es una lengua agentiva. Los predicados intransitivos se pueden dividir en dos clases mayores, los agentivos y los no agentivos. Estas dos clases mayores presentan un comportamiento distinto cuando ocurren en perfectivo ya que reciben distintos marcadores de persona. Al mismo tiempo, hay un par de características que son comunes únicamente a los agentivos y que no se presentan en los no agentivos. Estos hechos hacen posible caracterizar al chol como una lengua agentiva.

La división que voy a dar inicialmente entre verbos agentivos y no agentivos es muy general. Dentro de cada clase mayor hay varias subclases que se pueden identificar por los distintos comportamientos morfológicos y sintácticos que tienen en distintas construcciones. Voy a explicar estas subclases con detalle más adelante.

#### **4.5. Los grupos mayores de verbos intransitivos**

En la lengua chol existen dos tipos mayores de predicados intransitivos: los agentivos y los no agentivos. Aquí voy a discutir las pruebas morfológicas que permiten hacer esta clasificación.

##### **4.5.1. Los verbos intransitivos agentivos**

En las lenguas agentivas el sujeto de un predicado intransitivo es codificado de la misma manera que el agente o el paciente de un verbo transitivo dependiendo del grado de volición o

control del único participante del evento (Mithun 1991:520). Esta división de predicados intransitivos existe en chol. Los predicados intransitivos que poseen en su estructura argumental a un agente semántico, marcan a su sujeto con un pronominal del Juego A, el mismo juego que marca el agente ergativo de verbos transitivos. Los verbos intransitivos agentivos, como a continuación veremos, siempre coaparecen con un verbo ligero (*cha'l*) que lleva la flexión aspectual y de persona. El esquema (28) expresa la estructura de las construcciones agentivas:

(28) *Esquema de la construcción agentiva*

**ASP JA-VLF-SUFIJO:DE:ESTATUS-JB VERBO:LÉXICO**

ta'	i-chal-e- $\emptyset$	'ety-el
PERF	A3-hacer-SEVTDPERF-B3	trabajo-NF
'Él trabajó' (T:MLG)		

Como puede observarse, el verbo ligero se conjuga como un verbo transitivo canónico, es decir, toma los dos juegos de persona. El Juego A marca al agente y el Juego B ( $-\emptyset$ , 3ra. persona) es correferencial con el verbo agentivo que funciona como complemento del verbo ligero. Otros ejemplos de esta estructura aparecen en (29).

(29) *El marcador  $-\emptyset$ , 3ra. persona y el verbo ligero cha'l*

	Complemento	
	▼──────────────────▼	
a.	tyi k-cha'l-e- $\emptyset$	'ajñ-el
	PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3	correr-NF
	'Corrí'	
b.	tyi k-cha'l-e- $\emptyset$	ch'uj-el
	PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3	orar-NF
	'Hice promesa' 'Hice misa'	
c.	tyi k-cha'l-e- $\emptyset$	jejty-el
	PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3	gatear-NF
	'Gatee'	
d.	tyi k-cha'l-e- $\emptyset$	jäjm-el
	PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3	mecer-NF
	'Me mecí'	



(31) *Los sustantivos de acción como predicados agentivos*

- Complemento  

- a. tyi a-cha'l-e-ø **soñ**  
 PERF A2-hacer-SEVTDPERF-B3 **bailar**  
 'Bailaste'
- b. tyi i-cha'l-e-ø **k'ay** aj-wañ  
 PERF A3-hacer-SEVTDPERF-B3 **cantar** CLN-juan  
 'Cantó Juan'
- c. tyi i-cha'le-ø **ch'uwañaj**  
 PERF A3-hacer-SEVTDPERF-B3 **mayordomo**  
 'Fue mayordomo'(T:MLG)
- d. li k-papa tyi i-cha'l-e-ø **ajkal=i**  
 DET POS1-papá PERF A3-hacer-SEVTDPERF-B3 **juez=ENC**  
 'Mi papá fue juez'(T:MLG)

(32) *Sustantivos de acción con el terminación -el y -al.*

- a. tyi k-cha'le-ø **'oñ-el**  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 **guitar-NF**  
 'Grité'
- b. tyi a-cha'le-ø **tse'ñ-al**  
 PERF A2-hacer-SEVTDPERF-B3 **reír-NF**  
 'Te reíste'
- c. tyi i-cha'le-ø' **ojb-al**  
 PERF A3-hacer-SEVTDPERF-B3 **toser-NF**  
 'Tosió'

Estos sustantivos de acción que se comportan como verbos agentivos, pueden aparecer en otros contextos como sustantivos canónicos y como tales reciben las marcas de plural indefinido *-tyak* como lo muestran los ejemplos en (33). Estas formas pueden ser poseídas como lo muestran los ejemplos en (34).

(33) *El plural en los sustantivos de acción*

- a. ch'uwañaj-**tyak**  
 mayordomía-**PLIND**  
 'Las mayordomías'
- b. soñ-**tyak**  
 baile-**PLIND**  
 'Los bailes' 'Las guitarras'

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| c. | k'ay'- <b>tyak</b><br>canto- <b>PLIND</b><br>'Los cantos'      | d. | 'ajkal- <b>tyak</b><br>alcalde- <b>PLIND</b><br>'Los alcaldes' |
| e. | 'oñ-el- <b>tyak</b><br>gritar-NF- <b>PLIND</b><br>'Los gritos' | f. | tse'ñ-al- <b>tyak</b><br>reir-NF- <b>PLIND</b><br>'Las risas'  |
| g. | 'ojb-al- <b>tyak</b><br>tos-NF- <b>PLIND</b><br>'Las flemas'   |    |  |

(34) *El posesivo en los sustantivos de acción*

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| a. | k-soñ<br><b>POS1</b> -baile<br>'Mi baile' 'Mi guitarra'    | b. | a-k'ay<br><b>POS2</b> -canto'<br>'Tu canto'      |
| c. | i-ch'uwañaj'<br><b>POS3</b> -mayordomo'<br>'Su mayordomía' | d. | y-'oñ-el<br><b>POS2</b> -gritar-NF<br>'Su grito' |
| e. | i-tse'ñ-al<br><b>POS3</b> -reir-NF<br>'Su risa'            | f. | aw-'ojb-al<br><b>POS2</b> -tos-NF<br>'Tu flema'  |
| g. | aw-'ajkal<br><b>POS2</b> -alcalde<br>'Tu alcalde'          |    |  |

Los predicados agentivos intransitivos, a diferencia de los no agentivos, no pueden conjugarse directamente sin que los acompañe un verbo ligero (35). Las raíces afectivas presentan la misma restricción.

(35) *Los verbos intransitivos agentivos sin verbo ligero*

- |      |  |
|------|--|
| a. * | tyi <b>k-'ajñ-el</b><br>PERF <b>A1-correr-NF</b><br>(Lectura buscada: 'Corrí') |
| b. * | tyi <b>a-soñ</b><br>PERF <b>A2-bailar</b><br>(Lectura buscada: 'Bailaste')     |

- c. \* tyi **i-k'ay** aj-wañ  
 PERF **A3-cantar** CLN-juan  
 (Lectura buscada: 'Cantó Juan')

Los verbos agentivos canónicos y los sustantivos de acción, no pueden marcar su sujeto con un afijo pronominal del Juego B (36).

(36) *Los verbos intransitivos agentivos con el Juego B*

- a. \* tyi **'ajñ-oñ**  
 PERF **correr-B1**  
 (Lectura buscada: 'Corrí')
- b. \* tyi **soñ-ety**  
 PERF **bailar-B2**  
 (Lectura buscada: 'Bailaste')
- c. \* tyi **k'ay-ø** aj-wañ  
 PERF **cantar-B3** CLN-Juan  
 (Lectura buscada: 'Cantó Juan')
- d. \* tyi **'äjñ-'äk-ñi-y-oñ**  
 PERF **ONOM-ITER-AFECT-EP-B1**  
 (Lectura buscada: 'Hice 'äjäk')

En resumen, los predicados intransitivos agentivos se pueden distinguir porque se conjugan obligatoriamente con un verbo ligero y porque marcan su sujeto con un elemento del Juego A. Hay dos subclases mayores de verbos intransitivos agentivos: a) los canónicos no derivados, estos a la vez se subdividen entre aquellos que reciben el sufijo *-el* (37) y los que no llevan el sufijo (38); b) los que son sustantivos de acción, es decir, que son simultáneamente verbos agentivos y sustantivos. También se subdividen entre los que no reciben sufijo al final (39) y otros que sí (40) Dentro del paradigma de verbos agentivos del chol están los siguientes:

(37) *Verbos agentivos canónicos no derivados con sufijo -el*

- |    |                              |                         |
|----|------------------------------|-------------------------|
| a. | <i>'ajñ-el</i>               | 'correr'                |
| b. | <i>ch'uj-el</i>              | 'orar' 'hacer promesa'  |
| c. | <i>misej-el</i>              | 'barrer'                |
| d. | <i>ñuxej-el</i> <sup>2</sup> | 'nadar'                 |
| e. | <i>jejty-el</i>              | 'arrastrarse de nalgas' |

<sup>2</sup> Algunos términos como *ñuxej* tiene otras realizaciones como *ñuxäj* y *ñuxij* determinado por la variante dialectal de la lengua.

f.	<i>kojty-el</i>	‘gatear’
j.	<i>sujty-el</i>	‘girar’
k.	<i>ty’ijch-el</i>	‘brincar con un pié’
l.	<i>jäjm-el</i>	‘hamaquearse’

(38) *Verbos intransitivos agentivos canónicos sin sufijo -el*

a.	<i>bäläk’</i>	‘revolcarse’
c.	<i>joy</i>	‘dar vueltas’, ‘rodar’
d.	<i>k’al</i>	‘techar’
e.	<i>k’ix</i>	‘calentarse’ (con fogata)
f.	<i>ñolok’</i>	‘revolcarse’
g.	<i>ñak</i>	‘jugar’
h.	<i>ñäkä’b</i>	‘cabecear’

(39) *Sustantivos de acción*

a.	<i>pich</i>	‘orina’	‘orinar’
b.	<i>tya’</i>	‘caca’	‘cagar’
c.	<i>xej</i>	‘vómito’	‘vomitar’
d.	<i>ty’añ</i>	‘habla’	‘hablar’
e.	<i>tsijb</i>	‘escrito’	‘escribir’
f.	<i>k’ay</i>	‘canto’	‘cantar’
g.	<i>xujch’</i>	‘robo’	‘robar’
i.	<i>chu’</i>	‘teta’	‘mamar’
j.	<i>ñojk’</i>	‘ronquido’	‘roncar’
k.	<i>lojk</i>	‘hervor’	‘hervir’
l.	<i>woj</i>	‘ladrido’	‘ladrar’
m.	<i>joch’</i>	‘polilla’	‘picarse’ (maíz)
n.	<i>ñich</i>	‘flor’	‘florecer’
o.	<i>bots</i>	‘germen’	‘germinar’
p.	<i>mäñajb</i>	‘presagio’	‘presagiar’

(40) *Sustantivos de acción con sufijo -el o -al*

a.	<i>’oñ-el</i>	‘grito’	‘gritar’
b.	<i>tse’ñ-al</i>	‘risa’	‘reír’
c.	<i>’ojb-al</i>	‘flema’	‘toser’
d.	<i>chobal</i>	‘rozadura’	‘rozar’

#### 4.5.1.1. Otras tres subclases de verbos agentivos derivados

Otras subclases de verbos que se comportan de la misma manera que los agentivos no derivados son las siguientes subclases de verbos derivados: a) verbos con incorporación de paciente, b) verbos antipasivizados con *-oñ* y c) verbos antipasivizados con *-Vyaj*.

Los verbos que incorporan paciente son funcionalmente antipasivos Foley y Van Valin (1985) y Givón (1990:626). Una vez que el paciente genérico se incorpora, la construcción es intransitiva, es decir, el paciente ya no tiene las propiedades de argumento sintáctico y deja de ser correferencial con la marca de absoluto. El siguiente par de ejemplos ilustra la oposición entre oraciones con paciente argumental (41a) y con paciente incorporado (41b). El verbo intransitivo agentivo con paciente incorporado en (41b) funciona como complemento del verbo ligero.

- (41) a. *Paciente en función de Objeto*  
 tyi k-chuk-u- $\emptyset$  saj **chäy**  
 PERF A1-agarrar-VTT-B3 pequeño **pez**  
 ‘Pesqué un pez pequeño’
- b. *Antipasivo por incorporación de paciente*  
 tyi k-cha’l-e- $\emptyset$  **chuk-chäy**  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 **agarrar-pez**  
 ‘Pesqué’

Otros ejemplos con verbos con paciente incorporado son los siguientes (42):

- (42) a. *Construcciones con paciente incorporado*  
 tyi **k-cha’l-e- $\emptyset$**  **lok’-jol**  
 PERF **A1**-hacer-SEVTDPERF-B3 sacar-cabello  
 ‘Rasuré’
- b. tyi **i-cha’l-e- $\emptyset$**  **jul-muty**  
 PERF **A3**-hacer-SEVTDPERF-B3 tirar-pollo  
 ‘Tiró pollo’

La segunda estrategia de antipasivización en chol se construye cuando el paciente no se manifiesta del todo. A esta construcción se le conoce como construcción antipasiva absoluta Zavala (1992). La voz antipasiva absoluta “[...]indica que el paciente ha sido omitido de una discusión de una actividad normalmente transitiva. Puesto que se ha omitido el paciente, el verbo normalmente transitivo debe convertirse en un intransitivo derivado y el agente se vuelve sujeto de verbo intransitivo derivado” (según Dayley citado por Vázquez 2002:263). En chol, el verbo originalmente transitivo se intransitiviza con el sufijo *-oñ* (43b) y (44b). La marca de persona del Juego A se prefiija al verbo ligero. Compárense los siguientes pares de ejemplos

- (43) a. *Verbo transitivo*  
 tyi k-mek'-e-ø x-wañ  
 PERF **A1**-abrazar-VTT-**B3** CLN-Juan  
 'Abracé a Juan'
- b. *Antipasivo absoluto*  
 tyi k-cha'l-e-ø mek'-oñ-el  
 PERF **A1**-hacer-SEVTDPERF-B3 abrazar-AP-NF  
 'Abracé'
- (44) a. *Verbo transitivo*  
 tyi k-tsil-i-ø yopom  
 PERF **A1**-romper-VTT-B3 hoja  
 'Rompí la hoja'
- b. *Antipasivo absoluto*  
 tyi a-cha'l-e-ø tsil-oñ-el  
 PERF **A2**-hacer-SEVTDPERF-B3 romper-**AP**-NF  
 'Rompí'

La tercera estrategia de antipasivización en chol se da cuando el verbo toma el sufijo *-Vyaj*. En estos casos el verbo antipasivizado puede aparecer sin paciente manifiesto (45a) o tener un paciente genérico semi-incorporado (45b). Llamo semi-incorporado porque cada palabra tiene su propio acento y no recibe determinante entre la palabra antipasivizada y el nominal. Compárense los siguientes pares.

- (45) a. *Antipasivización absoluta con -Vyaj*  
 tyi k-cha'l-e-ø mujk-**uyaj**  
 PERF **A1**-hacer-SEVTDPERF-B3 esconder-**AP**  
 'Me escondí'
- b. *Antipasivo con semi-incorporación de paciente*  
 tyi a-cha'l-e-ø tsäñs-**ayaj** muty  
 PERF **A2**-hacer-SEVTDPERF-B3 matar-**AP** pollo  
 'Mataste pollo'

Los verbos transitivos pueden tomar solamente un sufijo antipasivo, es decir, los dos sufijos antipasivos no pueden aparecer con la misma raíz. De esta manera, los verbos transitivos forman clases separadas dependiendo del tipo de sufijo antipasivo con el que coaparecen. La siguiente lista, que no es exhaustiva, ilustra estas dos clases de verbos:

(46) *Raíces de verbos transitivos que toman el sufijo antipasivo –oñ*

<i>k'ex</i>	‘cambiar’
<i>xoj</i>	‘poner’
<i>baj</i>	‘clavar’
<i>ch'äx</i>	‘hervir’
<i>baj<sup>3</sup></i>	‘clavar’
<i>ch'oj</i>	‘picar’
<i>chaj</i>	‘sacar de la olla lo que se coció’
<i>chej</i>	‘desarmar’, ‘destruir’
<i>chij</i>	‘cortar fruta con un palo’
<i>choj</i>	‘aflojar’
<i>jax</i>	‘enrollar’ (ixtle, o hilo)
<i>jis</i>	‘descansar’
<i>buty'</i>	‘llenar’
<i>chuk</i>	‘agarrar’
<i>käch</i>	‘amarrar’
<i>p'äs</i>	‘hacer velas’
<i>p'is</i>	‘persignarse’
<i>p'ol</i>	‘reproducir’
<i>päk</i>	‘doblar’ (una milpa)
<i>säk'</i>	‘lavar nixtamal’
<i>su'b</i>	‘decir’
<i>xul</i>	‘quebrar’
<i>käy</i>	‘dejar’
<i>kol</i>	‘soltar’
<i>'ak'</i>	‘dar’

(47) *Raíces de verbos transitivos que toman el sufijo antipasivo -Vyaj.*

<i>'al</i>	‘criticar’ ‘regañar’
<i>'as</i>	‘jugar’
<i>bä'nñ</i>	‘temer’
<i>bä'ty</i>	‘espantar’
<i>bajb</i>	‘golpear’, ‘pegar’
<i>chajl</i>	‘ventilar líquido caliente’
<i>chajp</i>	‘preparar’
<i>chejp</i>	‘agitar’/ ‘sacudir para asentar el contenido de una bolsa’
<i>ixm</i>	‘desgranar’
<i>jäjl</i>	‘chicotear’ (persona o animal)
<i>jajp</i>	‘acariciar’
<i>jämts'</i>	‘mecer’/ ‘hamaquear’
<i>jap</i>	‘abrir’ (brecha, zanja)
<i>jex</i>	‘arrastrar’

<sup>3</sup> En la variante de Tila clavar es *baj* mientras en la variante de Tumbalá es *ch'ij*.

En todas las formas antipasivas, el verbo derivado funciona como complemento del absolutivo del verbo ligero.

#### 4.5.2. Los predicados intransitivos no agentivos

A diferencia de los predicados agentivos, los predicados no agentivos, no pueden aparecer en la construcción con verbo ligero, ni ser marcados con el Juego A en perfectivo. En (48a), el verbo intransitivo no agentivo *chäm* ‘morir’ aparece marcando su sujeto con Juego B en perfectivo. El mismo verbo con Juego A (48b) en perfectivo es agramatical. La construcción con verbo ligero también resulta agramatical (48c).

- (48) a. tyi chäm-i-y-oñ  
PERF morir-VTI-EP-B1  
‘Me morí’
- b. \* tyi k-chäm-i  
PERF A1-morir-VTI  
(Lectura buscada: ‘Me morí’)
- c. \* tyi k-cha’l-e-ø chäm-el  
PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 morir-NF  
(Lectura buscada: ‘Me morí’)

Los predicados no verbales como *wiñik* ‘ser hombre’, que no reciben marcas de aspecto, también forman parte del grupo de los predicados no agentivos. En su función predicativa *wiñik* marca su sujeto con Juego B, (49a). La construcción con Juego A y con aspecto es agramatical (49b), de la misma manera que lo es la construcción con verbo ligero (49c).

- (49) a. wiñik-oñ  
hombre-B1  
‘Soy hombre’
- b. \* tyi k-wiñik-i  
PERF A1-hombre-VTI  
(Lectura buscada: ‘Me hice hombre’)
- c. \* tyi k-cha’l-e-ø wiñik  
PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 hombre  
(Lectura buscada: ‘Me hice hombre’)

Por lo tanto, los verbos agentivos son los únicos que van a marcar su agente en la gran mayoría de los contextos con Juego A. (Vease las excepciones en 3.2.6, 3.2.7. y 4.6.4). Por otro lado, los predicados intransitivos que tienen en su estructura argumental a un paciente semántico, marcan a su sujeto en la conjugación perfectiva con un pronominal del Juego B, el que marca paciente absolutivo de transitivos. Dentro de los predicados no agentivos habría dos clases mayores. Por un lado están los que reciben aspecto y por el otro los que no reciben aspecto. Con el término de predicados no verbales me referiré a esta última clase. Algunos ejemplos de formas verbales no agentivas son las siguientes (50).

- (50) *Los verbos no agentivos en perfectivo*
- a. tyi lets-i-y-ety  
PERF subir-VTI-EP-**B2**  
'Te subiste'
  - b. tyi wejl-i-∅ jiñi x-ña'-muty  
PERF volar-VTI-**B3** DET CLN-madre-pollo  
'La gallina voló'
  - c. chajach bajche' me'ba' tyi kol-i-y-oñ-i.  
así como huérfano PERF crecer-VTI-EP-**B1**=ENC  
'Así como huérfana crecí' (T:CSL)
  - d. ma'añ tyi majl-i-y-oñ k-baja.  
NEG PERF ir-VTI-EP-**B1** A1-solo  
'Yo no me fui'(T:CSL)
  - e. bajche' tyi kaj-i-y-ety tyi k'ajty-iñ-tyel  
como PERF empezar-VTI-EP-**B2** SUB pedir-SEVTDIMPERF-PASIMPERF  
'Como te empezaron a pedir tu mano' (T:MLE)
  - f. tyi majl-i-∅ tyi Palisada  
PERF ir-VTI-**B3** PREP Palizada  
'Se fue a Palizada' (T:CSL)

En aspecto imperfectivo estos verbos no agentivos marcan su sujeto con Juego A. Sin embargo, en ningún caso toman el verbo ligero en su conjugación (51).

- (51) *Los verbos no agentivos en imperfectivo*
- a. mi ilok'e lakch'utyaty  
 mi i-lok'-el la-k-ch'u-tyaty  
 IMPERF **A3**-salir-NF PL-A1-venerado-padre  
 'Sale Nuestro Padre Venerado' (T:ALG)
- b. mi kej jku tyi ya molte kbaja  
 mi j-kej-el j-kuj-ø tyi ya molte k-bajñel  
 IMPERF **A1**-empezar-NF A1-machacar-B3 PREP solo mortero A1-solo  
 'Lo empiezo a machacar en el mortero'(T:CSL)
- c. mi kmaja tyi säk' kajpej  
 mi k-majl-el tyi säk' kajpej  
 IMPERF **A1**-ir-NF SUB lavar café  
 'Voy a lavar café' (T:CSL)

Los predicados intransitivos no verbales, es decir, los que no toman aspecto, marcan su sujeto con Juego B bajo cualquier condición. Estos pueden ser raíces sustantivales (52); adjetivales (53); copulativas (54) y posicionales (55) en su forma estativa.

- (52) *Sustantivos*
- a. wiñik-**oñ**  
 hombre-**B1**  
 'Soy hombre'
- b. bajläm-**oñ**  
 tigre-**B1**  
 'Soy tigre'
- c. ixik-**ety**  
 mujer-**B2**  
 'Eres mujer'
- d. bajläm-**ety**  
 tigre-**B2**  
 'Eres tigre'
- (53) *Adjetivos*
- a. ñoj ñuk-**ety**  
 INT grande-**B2**  
 'Estas muy grande'

- b. p'ump'um-**oñ**-loñ wajali  
lástima-**B1**-PL antes  
'Antes éramos humildes' (T:MLG)
- c. sä-säk-**oñ**  
REDUP-blanco-**B1**  
'Estoy blanco'
- (54) *Existencial*
- a. 'añ-**oñ** tyi ja'  
EXIST-**B1** PREP agua  
'Estoy en el río'
- b. 'añ-**ety** wuts-oñ-el  
EXIST-**B2** lavar-AP-NF  
'Estas lavando'
- c. 'añ ajmikel Franco ch'oyo tyi Salto  
'añ-**ø** aj-mikel Franco ch'oyol-**ø** tyi Salto  
EXIST-**B3** CLN-miguel Franco origen-B3 PREP Salto  
'Existe un Miguel Franco originario de Salto' (T:CSL)
- (55) *Posicionales*
- a. ñoj chak-al-**oñ**  
INT desnudo-EST-**B1**  
'Estaba bien desnuda' (T:CSL)
- b. ch'oy-ol-**ø** tyi Rio Grande i-baja  
origen-EST-**B3** PREP rio grande A3-solo  
'Él es de Rio Grande' (T:CSL)
- c. ñak-al-**ety** tyi lum  
sentar-EST-**B2** PREP tierra  
'Estas sentado en el suelo'
- d. bajñe chumuloñ ilayi  
bajñel chum-ul-**oñ** ilay-i  
solo vivir-EST-**B1** LOC=ENC  
'Vivo sola aquí'

En resumen, los predicados intransitivos no agentivos se caracterizan porque marcan su sujeto con marcadores de persona del Juego B en perfectivo y porque no reciben el verbo ligero finito *cha'l*. Hay dos clases mayores, los predicados no agentivos verbales y los predicados no agentivos no verbales. Una lista de este tipo de predicados en chol es la siguiente:

(56) *Verbos no agentivos en chol*

<i>jiits'kuy</i>	'desmayarse'
<i>chäm</i>	'morir'
<i>jejm</i>	'desorganizarse' 'derrumbarse'
<i>tyäl</i>	'venir'
<i>lujk'</i>	'pandearse'
<i>ch'ojoy</i>	'levantar' 'despertar'
<i>jol</i>	'terminar'
<i>k'ojl</i>	'arrancarse'
<i>lojm</i>	'hundirse', 'sumirse'
<i>ñijk</i>	'moverse'
<i>ñujp</i>	'casarse'
<i>ñum</i>	'pasar'
<i>'och</i>	'entrar'
<i>p'ix</i>	'despertarse'
<i>sajty</i>	'perder'
<i>chijp'</i>	'chispase'
<i>sijp'</i>	'desprenderse de', 'caer' (trampa)
<i>ts'ujl'</i>	'despellejarse'
<i>tyejch</i>	'levantarse'
<i>jijl</i>	'descansar' (bajar la carga)
<i>ju'b</i>	'bajar'
<i>jul</i>	'llegar acá'
<i>k'ojk</i>	'desprenderse'
<i>k'ojoy</i>	'aburrirse'
<i>kaj</i>	'empezar'
<i>kol</i>	'crecer'
<i>lets</i>	'subir'
<i>majl</i>	'ir'

(57) *Predicados no verbales en chol*

a. *Sustantivos*

<i>wiñik</i>	'hombre'
<i>'ixik</i>	'mujer'
<i>bajläm</i>	'tigre'
<i>wax</i>	'zorro'
<i>muty</i>	'pollo'
<i>wakax</i>	'vaca'
<i>ts'i'</i>	'perro'
<i>chityam</i>	'cerdo'
<i>tya'</i>	'caca'
<i>ñojol</i>	'tamaño'

b. *Adjetivos*

<i>chuty</i>	‘chico’
<i>joñty</i>	‘malo’
<i>chañ</i>	‘alto’
<i>ñuk</i>	‘grande’
<i>ch’oy</i>	‘origen’
<i>k’ajal</i>	‘recordado’
<i>mich</i>	‘enojado’
<i>säk</i>	‘blanco’
<i>chäk</i>	‘tacaño’
<i>kolem</i>	‘grande’

c. *Existencial*

<i>’añ</i>	‘existir’
------------	-----------

d. *Posicionales estativos*

<i>chakal</i>	‘desnudo’
<i>chumul</i>	‘asentarse en un lugar’
<i>lämä</i>	‘amontonado (como un mitin)’
<i>lämä</i>	‘encharcado (el agua de los baches/ agua en un vaso)’
<i>pu’ul</i>	‘redondeado (cara redonda/ cuando alguien está enojado)’
<i>tyäpä</i>	‘puntiagudo (punta de lanza, o de la estaca para sembrar)’
<i>jomol</i>	‘amontonado, aglutinado’
<i>ch’axal</i>	‘seco no suelto (rama)’
<i>po’al</i>	‘grande como camisa que no queda ajustada’
<i>työñol</i>	‘rollizo (cuerpo grande)’
<i>potsol</i>	‘desarrollado (pollito grande al nacer)’
<i>potsol</i>	‘ennatado (grasa encima de la comida)’
<i>xityil</i>	‘de cabeza (con las extremidades arriba)’
<i>bächäl</i>	‘parado o sembrado (cosa alargada sostenida en una superficie, algo que sobresale de una superficie)’
<i>bäñäl</i>	‘tirado (algo en forma alargada y cilíndrica)’
<i>bichil</i>	‘parado (cuerpo que sobresale solito)’
<i>bilil</i>	‘delgado (cuerpo delgado como la tabla)’
<i>bosol</i>	‘redondo o arqueado (algo que sobresale como el mouse)’
<i>buñul</i>	‘alargado cuerpo cilíndrico grueso’
<i>busul</i>	‘montón abultado ( ej. volcán de arena)’
<i>butyul</i>	‘con nalgas paradas (cuando se le pone carga un animal)’
<i>buxul</i>	‘arqueada (como la loma)’
<i>chemel</i>	‘amontonado (p. ej. montón de morralla)’
<i>ch’axal</i>	‘rama seca de árbol (todavía detenida en el árbol)’
<i>chaxal</i>	‘esqueleto (cualquier armazón o rama seca de un árbol)’
<i>’ekel</i>	‘boca arriba (p. ej. una canasta)’
<i>k’atsal</i>	‘cuerpo puesto encima de otro (p. ej. excremento)’

<i>k'otsol</i>	‘trepada o sostenido en la punta de un cuerpo’
<i>likil</i>	‘colgado (cuerpo suave colgado por la mitad)’
<i>litsil</i>	‘cuerpo suave, débil’
<i>metyel</i>	‘echado (cualquier animal)’
<i>ñachal</i>	‘redondo (como las nalgas)’
<i>pä'äl</i>	‘sesgado (a un lado el rostro)’
<i>pachal</i>	‘huella de pie o de mano’

#### 4.5.2.1. Otras clases de verbos intransitivos no agentivos: Los derivados

Los predicados no agentivos no derivados pueden ser estativos (predicados no verbales) o eventuales (verbos propiamente). Dentro del grupo de verbos no agentivos, hay un subgrupo de verbos que no son raíces simples sino bases derivadas. Los verbos no agentivos derivados forman dos clases distintas, similares a las de los no derivados. Por un lado están aquellos con significado estativo y por otro lado aquellos con significado eventual. Estas dos clases presentan el mismo comportamiento formal que los predicados no agentivos no derivados, es decir, no coaparecen con el verbo ligero *cha'l*, y marcan su sujeto con Juego B.

##### 4.5.2.1.1. Los perfectos de raíces intransitivas

Los verbos no agentivos derivados con sentido estativo son las formas perfectas que derivan de raíces intransitivas o transitivas. Las raíces intransitivas no agentivas forman su perfecto con el sufijo *-eñ*, (58a), o *-em*, (58c).<sup>4</sup> Las formas derivadas perfectas no se flexionan con morfemas aspectuales, no co-ocurren con *cha'l* ni con las marcas del Juego A, como en (58b) y (58d). En todo contexto marcan su sujeto con Juego B.

- (58)
- a. *Los perfectos como predicados estativos no agentivos*  
**chäm-eñ-oñ**  
 morir-**PERFT-B1**  
 ‘Estoy muerto’
- b. \* *tyi k-cha'l-e-ø chäm-eñ-oñ*  
 PERF **A1**-hacer-SEVTDPERF-B3 morir-**PERFT-B1**  
 (Lectura buscada: ‘Me he muerto’)

<sup>4</sup> El perfecto *-em* tiene un alomorfo *-eñ* que aparece sufijado a las raíces con consonante nasal bilabial al final.

- c. p'ix-em-ety  
despertar-**PERTF-B2**  
'Estás despierto'
- d. \* tyi a-cha'l-e p'ix-em-ety  
PERF **A2**-hacer-SEVTDPERF-B3 despertar-**PERTF-B2**  
(Lectura buscada: 'Me he despertado')

#### 4.5.2.1.2. Los perfectos de raíces transitivas

Hay tres clases mayores de raíces transitivas que se pueden clasificar de acuerdo a su comportamiento en las construcciones antipasivas, en las pasivas y en las formas perfectas. El primer grupo está formado por raíces que tienen terminación en *s*, *x* y *j*. Esta clase de raíces se pasivizan en imperfectivo con *-tyäl* y en perfectivo con *-le*. Las mismas raíces forman su antipasivo con *-oñ*. Finalmente este tipo de raíces se distinguen porque forman su perfecto con los sufijos: *-bil* y *-VI* (59). Al igual que las formas que provienen de raíces intransitivas, las raíces transitivas derivadas en perfecto marcan su sujeto con un elemento del Juego B, es decir, son formas detransitivizadas.

- (59) *El perfecto en raíces transitivas*
- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| a. | k'ex- <b>bil-oñ</b><br>cambiar- <b>PERFT-B1</b><br>'Soy cambiado' 'Eres cambiante'  | b. | k'ex- <b>el-oñ</b><br>cambiar- <b>EST-B1</b><br>'Estoy cambiado'                 |
| c. | xoj- <b>bil-ety</b><br>poner- <b>PERFT-B2</b><br>'Estás puesto'                     | d. | xoj- <b>ol-ety</b><br>poner- <b>EST-B2</b><br>'Estás puesto'                     |
| e. | chaj- <b>bil-ø</b><br>ventilado- <b>PERFT-B3</b><br>'Está ventilado, está aclarado' | f. | chaj- <b>al-ø</b><br>ventilado- <b>EST-B3</b><br>'Está ventilado, está aclarado' |

El sufijo *-bil* tiene un sentido habilitativo ('es posible', 'se puede') con varias raíces y se utiliza mayormente cuando el participante es tercera persona (60). En otros contextos tiene interpretación semántica de perfecto y habilitativo (61).

- (60) *Sentido habilitativo*
- a. k'ux-**bil-ø**  
comer-**PERFT-B3**  
'Comestible'

- b. jap-**bil-ø**  
 beber-**PERFT-B3**  
 ‘Ingerible’
- (61) *Sentido habilitativo y perfecto*
- a. poj-p-o-**bil-ø**  
 asar-SEVTDPERFT-**PERFT-B3**  
 ‘Asado’ ‘Asable’
- b. me’ty-ä-**bil-ø**  
 aplastar-SEVTDPERFT-**PERFT-B3**  
 ‘Aplastado’ ‘Aplastable’

Las raíces verbales que tienen terminaciones en *s*, *x* y *j* no pueden formar su perfecto con el sufijo *-em* como lo muestran las construcciones agramaticales en (62)

- (62) *Construcciones agramaticales con el perfecto -em*
- a. \* k’ex-l-**em-oñ**  
 cambiar-PAS-**PERFT-B1**  
 (Lectura buscada: ‘Estoy cambiado’)
- b. \* xoj-l-**em-ety**  
 poner-PAS-**PERFT-B2**  
 (Lectura buscada: ‘Estoy puedo’)
- c. \* chaj-l-**em-ø**  
 ventilar-PAS-**PERFT-B3**  
 (Lectura buscada: ‘Esta ventilado’)

La siguiente es una lista de raíces con terminaciones en *s*, *x* y *j* que tienen un comportamiento semejante al descrito.

- (63) *Raíces verbales transitivas con terminaciones en /s/, /x/ y /j/ que forman estativos con -bil y -VI.*

<i>jax</i>	‘enrollar (ixtle o hilo)’
<i>k’ex</i>	‘cambiar’
<i>xoj</i>	‘poner’
<i>ch’äx</i>	‘hervir’
<i>baj (ch’ij)</i>	‘clavar’
<i>ch’oj</i>	‘picar’
<i>chaj</i>	‘sacar de la olla lo que se coció’
<i>chej</i>	‘desarmar’, ‘destruir’

<i>chij</i>	‘cortar fruta con un palo’
<i>choj</i>	‘aflojar’
<i>jis</i>	‘descansar’

Una segunda clase de raíces transitivas forman su pasivo con el infijo *-j-*. El mismo conjunto de raíces forman su antipasivo con el sufijo *-oñ*. El perfecto de estas raíces se forma con cualquiera de los siguientes sufijos: *-Vl*, *-bil*, y *-em*. Nótese que las formas perfectas con el sufijo *-em* son previamente derivadas por el infijo pasivo *-j-* (64).

(64) *Los perfectos con -Vl, -bil y -em*

a.	käch- <b>äl</b> -oñ	b.	käch- <b>bil</b> -oñ	c.	käjch- <b>em</b> -oñ
	amarrar- <b>PERFT</b> -B1		amarrar- <b>PERFT</b> -B1		amarrar+PAS- <b>PERFT</b> -B1
	‘Estoy amarrado’		‘Estoy amarrado’		‘Estoy amarrado’
d.	säk’- <b>äl</b> -ety	f.	säk’- <b>bil</b> -ety	g.	säj’- <b>em</b> -ety
	lavar- <b>PERFT</b> -B2		lavar- <b>PERFT</b> -B2		lavar- <b>PERFT</b> -B2
	‘Estás lavado’		‘Estás lavado’		‘Estás lavado’

La siguiente es una lista no exhaustiva de raíces que tienen este comportamiento gramatical:

(65) *Raíces transitivas que forman estativos con -bil -Vl y -em.*

<i>buty’</i>	‘llenar’
<i>chuk</i>	‘agarrar’
<i>käch</i>	‘amarrar’
<i>p’äs</i>	‘hacer velas’
<i>p’ol</i>	‘reproducir’
<i>päk</i>	‘doblar (una milpa)’
<i>säk’</i>	‘lavar nixtamal’
<i>su’b</i>	‘decir’
<i>xul</i>	‘quebrar’
<i>käy</i>	‘dejar’
<i>kol</i>	‘soltar’
<i>’ak’</i>	‘dar’
<i>jap</i>	‘zanjear’

El tercer grupo de raíces transitivas forman su pasivo imperfecto con *-tyel* y su pasivo perfecto con *-tyi*. El antipasivo lo forman con *-Vyaj*. Este grupo de verbos se les conoce en la lingüística maya como verbos transitivos derivados por el hecho que toman un sufijo de estatus para verbos transitivos derivados. Este sufijo tiene la forma *-Vñ* (Véase 3.8.4. El sufijo de estatus

en los verbos transitivos) en las formas imperfectivas y perfectivas, y en construcciones perfectas este sufijo pasa a ser *-V* precediendo al sufijo perfecto *-bil* (66).

- (66) *Perfecto de Raíces transitivas derivadas*
- a. 'as-i-**bil**-oñ  
jugar-SEVTDPERFT-**PERFT**-B1  
'Estoy jugado'
  - b. 'ixm-ä-**bil**-ety  
desgranar-SEVTDPERFT-**PERFT**-B2  
'Estas desgranado'
  - c. jap-u-**bil**-ø  
zanjear-SEVTDPERFT-**PERFT**-B3  
'Esta zanjeado'

Estas raíces no pueden tomar los sufijos *-Vl* y *-em* como lo muestran las construcciones agramaticales en (67).

- (67) *Construcciones agramaticales con los estativos -Vl y -em*
- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| a. * | chajp- <b>äl</b><br>organizar- <b>PERF</b><br>(Lectura buscada: 'Está organizado') | b. * | chajp- <b>em</b><br>organizar- <b>PERF</b><br>(Lectura buscada: 'Está organizado') |
| c. * | 'ixm- <b>äl</b><br>desgranar- <b>PERF</b><br>(Lectura buscada: 'Está desgranado')  | d. * | 'ixm- <b>em</b><br>desgranar- <b>PERF</b><br>(Lectura buscada: 'Está desgranado')  |

La siguiente es una lista no exhaustiva de raíces transitivas derivadas que presentan el comportamiento descrito.

- (68) *Raíces transitivas que únicamente reciben el sufijo perfecto -bil*

'as	'jugar'
bä'ñ	'temer'
bä'ty	'espantar'
bajb	'golpear', 'pegar'
chajl	'ventilar líquido caliente'
chajp	'preparar'
chejp	'agitar' 'sacudir el contenido'
ixm	'desgranar'
jäjł	'chicotear' (persona o animal)
jajp	'acariciar'

*jämts'*            'mecer' / 'hamaquear'  
*jex*                'arrastrar'

En resumen, todas las formas perfectas provenientes de raíces transitivas se comportan como los predicados estativos no agentivos ya que no toman aspecto, su sujeto se marca con Juego B y no reciben el verbo ligero *cha'l*. Eso quiere decir que las formas perfectas en chol no pueden retener al agente semántico en su estructura argumental. O dicho de otra manera, ningún verbo agentivo puede formar perfectos en chol como se verá en detalle más adelante (Veáse apartado 4.6.3.1.).

#### 4.5.2.1.3. Las formas no agentivas derivadas y eventuales: Los tipos de pasivos

Las formas pasivas en chol toman aspecto y esto las hace comportarse como verbos eventuales, es decir, no estativos. Los pasivos en chol, como ya lo mencionamos arriba, dividen a los verbos transitivos en tres clases. a) las raíces verbales transitivas que terminan con *s*, *x* y *j* se pasivizan en imperfectivo con el sufijo *-tyäl* y en perfectivo con sufijo *-le*; b) las raíces no derivadas que no terminan en *s*, *x* o *j* se pasivizan con el infijo *-j-* en todo contexto; y c) las raíces transitivas derivadas (aquellas que tienen el sufijo de estatus para formas derivadas) se pasivizan en imperfectivo con *-tyel* y en perfectivo con *-tyi* (cf. Vázquez 2002:262). El siguiente cuadro resume la distribución de los pasivos con las tres clases de verbos transitivos:

Cuadro 17. Distribución de marcas pasivas en raíces transitivas (cf. Vázquez 2002:262)

Raíces transitivas	Imperfectivo	Perfectivo
Terminación <i>s</i> , <i>x</i> y <i>j</i>	<i>-tyäl</i>	<i>-le</i>
Terminación diferentes de <i>s</i> , <i>x</i> y <i>j</i>	<i>-j-</i>	<i>-j-</i>
Raíces derivadas	<i>-tyel</i>	<i>-tyi</i>

Las verbos pasivizados en chol tienen el mismo comportamiento que los verbos intransitivos no agentivos. En el perfectivo los verbos pasivos marcan su sujeto con Juego B como en los ejemplos (69) a (71).

- (69) *Los pasivos con -le*
- a. tyi p'is-**le-y-oñ**  
PERF medir-**PAS-EP-B1**  
'Fui medido'
- b. tyi jax-**le-y-ety**  
PERF enrollar-**PAS-EP-B2**  
'Fuite enrollado'
- c. tyi chaj-**le-ø**  
PERF colar-**PAS-B3**  
'Fue colado'
- (70) *Los pasivos con -j-*
- a. tyi jujl-i-y-**oñ**  
PERF tirar+**PAS-VTI-EP-B1**  
'Fui tirado'
- b. tyi jajts'-i-y-**ety**  
PERF golpear+**PAS-VTI-EP-B2**  
'Fuiste golpeado'
- c. tyi mejk'i-**ø** tyi wiñik  
PERF abrazar+**PAS-VTT-B3** PREP hombre  
'Fue abrazado por hombre'
- (71) *Los pasivos con -tyi*
- a. tyi mäky-**añ-tyi-y-oñ** tyi bij  
PERF tapar-SEVTDIMPERF-**PAS-EP-B1** PREP camino  
'Fui tapado en el camino'
- b. tyi säkl-**añ-tyi-y-ety**  
PERF buscar-SEVTDIMPERF-**PAS-EP-B2**  
'Fuiste buscado'
- c. tyi koty-**añ-tyi-ø**  
PERF tapar-SEVTDIMPERF-**PAS-B3**  
'Fue ayudado'

Los verbos pasivos no se pueden construir con verbo ligero como lo muestran los siguiente ejemplos agramaticales (72).

- (72) *Los verbos pasivizados con el verbo ligero*
- a. \* tyi k-**cha'l**-e-ø mejk'-i-ø  
 PERF A1-**hacer**-SEVTDPERF-B3 abrazar+**PAS**-VTI-B3  
 (Lectura buscada: 'Hice fui abrazado')
- b. \* tyi k-**cha'l**-e-ø mäkty-añ-**tyi**-ø  
 PERF A1-**hacer**-SEVTDPERF-B3 tapar-SEVTDIMPERF-**PAS**-B3  
 (Lectura buscada: 'Hice fui tapado')

En su forma imperfectiva, los pasivos, al igual que los verbos no agentivos, marcan su sujeto con Juego A, (73), pero en ningún caso toman el verbo ligero *cha'l*, (74).

(73) *El imperfectivo en raíces transitivas pasivizadas*

- a. mi k-**pis-tyäl**  
 PERF A1-**medir**-**PAS**  
 'Me miden'
- b. mi a-**jujl**-el  
 PERF A1-**tirar**+**PAS**-NF  
 'Te tiran'
- c. mi i-**koty-añ-tyel**  
 PERF A3-**tapar**-SEVTDIMPERF-**PAS**  
 'Lo ayudan'

(74) *Las raíces pasivas no toman el verbo ligero cha'l*

- a. \* mi k-**cha'l**-eñ-ø pis-**tyäl**  
 IMPERF A1-**hacer**-SEVTDIMPERF-B3 medir-**PAS**  
 (Lectura buscada: 'Me miden')
- b. \* mi a-**cha'l**-eñ-ø jujl-el  
 IMPERF A2-**hacer**-SEVTDIMPERF-B3 tirar+**PAS**-NF  
 (Lectura buscada: 'Me tiran')
- c. \* mi i-**cha'l**-eñ-ø koty-añ-**tyel**  
 IMPERF A3-**hacer**-SEVTDIMPERF-B3 ayudar-SEVTDIMPERF-**PAS**-**PAS**  
 (Lectura buscada: 'Le ayudan')

En resumen, las raíces verbales transitivas pasivizadas no forman construcciones con el verbo ligero *cha'l* en ningún contexto. Los pasivos son entonces formas eventivas con el mismo comportamiento que los verbos no agentivos porque marcan su sujeto con un elemento del Juego B en perfectivo y con un elemento del Juego A en imperfectivo.

#### **4.6. Las pruebas que dividen a los verbos intransitivos en dos clases**

Como hemos visto en el desarrollo de este capítulo, el chol presenta dos clases mayores de predicados intransitivos. Estas clases se pueden distinguir porque presentan comportamientos distintos bajo condiciones morfosintácticas similares. A estas condiciones morfosintácticas las llamaremos pruebas. Las pruebas que hemos analizado hasta el momento son: a) aceptación de verbo ligero, b) marcación de sujeto con Juego A, c) marcación de sujeto con Juego B en perfectivo. En este apartado voy a presentar algunas pruebas adicionales que son compatibles con un grupo limitado de predicados intransitivos agentivos o no agentivos, es decir, no aplican a toda la subclase de verbos mayores, pero sin embargo, las pruebas hacen posible sostener la división que aquí estoy proponiendo. Las pruebas son las siguientes: a) causativos, b) vocal temática, c) perfecto, d) el auxiliar *muk'*, y e) la marca de progresivo *chonkol*.

##### **4.6.1. Los causativos en la lengua chol**

En este apartado haré referencia a los causativos que aparecen junto con los verbos intransitivos de la lengua chol. Los causativos funcionan como transitivadores que aumentan la valencia verbal. Semánticamente introducen a un agente semántico que actúa sobre otro participante provocando un resultado (Payne, 1997). En la tipología se distinguen tres tipos formales de causativos: los léxicos, los morfológicos, y los perifrásticos o analíticos. En el chol hay distintos tipos de causativos que nos permiten distinguir tres clases de verbos intransitivos 1) agentivos, b) posicionales y c) no agentivos.

###### **4.6.1.1. Los causativos en los verbos intransitivos agentivos**

El chol tiene dos raíces verbales que funcionan como causativadores analíticos para verbos intransitivos agentivos. Los causativadores son: *'ak'*, “dejar hacer”, “poner” y *xik'* “mandar”. Estos causativadores funcionan como verbos matrices de oraciones de complemento introducidas por el subordinador *tyi*. Los verbos agentivos causativizados por los verbos *'ak'*, “dejar hacer”, “poner” y *xik'* “mandar” funcionan como complementos del subordinador. Hay varios análisis sintácticos posibles de esta construcción. Esta construcción bien podría analizarse como un caso de unión de cláusulas donde hay un “avance” del sujeto de la segunda cláusula a la posición de objeto de la primera. No me voy a detener en el análisis detallado, sólo lo menciono

como una posibilidad analítica que se ha sostenido para otras lenguas mayas como el jacalteco (Craig 1977). Este tipo de construcción causativa analítica es posible con raíces intransitivas agentivas canónicas (71a), (76a); sustantivos de acción (75b), (76b); y verbos agentivos derivados de tipo antipasivo (75c), (76c).

(75) *El causativo 'ak' con verbos intransitivos agentivos*

- a. tyi k-**äk'**-ä-y-ety tyi **ñuxej-el**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **nadar-NF**  
 'Te dejé nadar'
- b. tyi y-**äk'**-ä-y-ety tyi **tya'**  
 PERF A3-**dejar**-B2 SUB **cagar/caca**  
 'Te dejó cagar'
- c. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety tyi **yäts'-oñ-el**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **exprimir-AP-NF**  
 'Te dejé que exprimieras'

(76) *El causativo xik' con verbos intransitivos agentivos*

- a. tyi k-**xik'**-ä-y-ety tyi **ch'uj-el**  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 SUB **hacer promesa-NF**  
 'Te mandé a hacer promesa'
- b. tyi a-**xik'**-ä-ø tyi **mñajb**  
 PERF A2-**mandar**-B3 SUB **presagiar/presagio**  
 'Lo mandaste a presagiar'
- c. tyi k-**xik'**-ä-y-ety tyi **bejl-ayaj**  
 PERF A1-**mandar**-VTT-B2 SUB **acarrear-AP**  
 'Te mandé a acarrear'

En este tipo de causativos, las marcas de ergativo y absolutivo aparecen en el verbo matriz, mientras que el verbo agentivo en su forma no finita sin marca de persona aparece después del subordinador *tyi*. Este subordinador es obligatorio en las construcciones con verbos agentivos ya que sin el subordinador el resultado son oraciones agramaticales como las de (77).

- (77) a. \* tyi k-'**äk'**-ä-y-ety **ch'uj-el**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **hacer promesa-NF**  
 (Lectura buscada: 'Te dejé hacer promesa')

- b. \* tyi k-**xik'**-ä-y-ety                    **ñuxej-el**  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **nadar-NF**  
 (Lectura buscada: 'Te mandé a nadar')

Todas las subclases de verbos agentivos tienen el mismo comportamiento y pasan esta prueba. A la primera subclase pertenecen los verbos agentivos con sufijo *-el* (78) y sin sufijo *-el* (79).

(78) *Verbos agentivos con el sufijo no finito -el*

- a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety                    tyi **misej-el**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **barrer-NF**  
 'Te dejé barrer'

- b. tyi aw-'**äk'**-ä-ø                    tyi **kojty-el**  
 PERF A2-**dejar**-VTT-B3 SUB **gatear-NF**  
 'Te dejó gatear'

(79) *Verbos agentivos sin sufijo no finito -el*

- a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety                    tyi **k'al**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **techar**  
 'techar'

- b. tyi aw-'**äk'**-ä-ø                    tyi **k'ix**  
 PERF A2-**dejar**-VTT-B3 SUB **calentar**  
 'calentarse' (con fogata)

A la segunda subclase pertenecen los sustantivos de acción con sufijo *-el / -al* (80) y los que no tienen este sufijo (81).

(80) *Causativos de sustantivos de acción con sufijo -el*

- a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety                    tyi **'oñ-el**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **gritar-NF**  
 'Te dejé gritar'

- b. tyi aw-'**äk'**-ä-ø                    tyi **tse'ñ-al**  
 PERF A2-**dejar**-VTT-B3 SUB **reír-NF**  
 'Lo dejaste reír'

(81) *Causativos de sustantivos de acción sin sufijo -el*

- a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety                    tyi **mãñäjb**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **presagiar**  
 'Te dejé presagiar'

- b. tyi aw-äk'-ä-ø tyi tsijb  
 PERF A2-**dejar**-VTT-B3 SUB **escribir**  
 'Lo dejaste escribir'

A la tercera subclase pertenecen los verbos agentivos derivados por incorporación de paciente (82), por antipasivización con *-oñ* (83a) y por antipasivización con *-Vyaj* (83b).

- (82) *Causativos con incorporación de paciente*  
 a. tyi k-'äk'-ä-y-ety tyi **chuk-chäy**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **agarrar-pez**  
 'Te dejé pescar'  
 b. tyi a-xik'-i-ø tyi **lok'-jol**  
 PERF A2-**mandar**-VTT-B3 SUB **sacar-cabello**  
 'Tú lo mandaste a rasurar'
- (83) *Causativos con raíces transitivas antipasivizadas*  
 a. tyi k-'äk'-ä-y-ety tyi **xäts'-oñ-el**  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **exprimir-AP-NF**  
 'Te dejé que exprimieras'  
 b. tyi k-xik'-ä-y-ety tyi **bejl-ayaj**  
 PERF A1-**mandar**-VTT-B2 SUB **acarrear-AP**  
 'Te mandé a acarrear'

Como se puede observar en los ejemplos anteriores, todas las subclases de verbos intransitivos agentivos reciben los causativos 'ak' y xik'. La construcción con este tipo de verbos tiene al predicado causativizador como verbo matriz y el segundo verbo en la forma no finita siguiendo al subordinador *tyi*.

Los verbos no agentivos, como veremos con detalle en la siguiente sección, aceptan estos causativizadores pero, a diferencia de los agentivos, pueden ocurrir con o sin el subordinador *tyi*. Por ejemplo, el verbo *chäm* 'morir' al causativarse con el morfema 'ak' y xik' crea oraciones perfectamente gramaticales con y sin el subordinador *tyi*. Con el subordinador *tyi* (84a) se obtiene un sentido de causativización indirecta donde el causante permite que el causado muera cuando pudo haberlo evitado ya sea comprando la medicina o mandando llamar a un médico. El mismo ejemplo también evoca una situación en que el causante pide a otra persona matar al causado. Por otro lado, sin el subordinador *tyi* (84b), el sentido es de causativización directa implicando que el causante provoca la muerte sin que el causado ofrezca resistencia.

(84) *Los verbos no agentivos aceptan el subordinador de forma opcional*

a. tyi k-’äk’-ä-y-ety tyi **chäm-el**  
PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB **morir**-NF  
‘Yo permití que te murieras’

b. tyi k-’äk’-ä-y-ety **chäm-el**  
PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **morir**-NF  
‘Te dejé que murieras’

La raíz verbal no agentiva *tyäl* ‘venir’ con el subordinador *tyi* (85a) implica que el causante manda a otra persona para que solicite al causado que se acerque. Por otro lado, sin el subordinador *tyi* (85b) el causante le pide directamente al causado que venga.

(85) *Los verbos no agentivos con el causativo xik’*

a. tyi k-**xik’**-ä-y-ety tyi **tyäl-el**  
PERF A1-**mandar**-VTT-B2 SUB **venir**-NF  
‘Te mandé que vinieras’

b. tyi k-**xik’**-i-y-ety **tyäl-el**  
PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **venir**-NF  
‘Te mandé que vinieras’

Este tipo de oposición entre causación directa e indirecta no es posible con verbos agentivos como tampoco lo es la construcción sin el subordinador *tyi*.

#### 4.6.1.2. Los causativos en los verbos intransitivos no agentivos

En los ejemplos anteriores pudimos observar que los verbos intransitivos no agentivos reciben los causativos analíticos ‘*ak’* y *xik’* con o sin el subordinador. Con subordinador la construcción tiene una semántica de causativización indirecta. Mientras que sin el subordinador *tyi* se evoca una semántica de causativización directa.

Además de las dos formas analíticas (86a) y (86b), los verbos no agentivos aceptan una construcción causativa sintética donde el morfema causativo es el sufijo *-(i)s*, (86c). Este se sufija a la raíz verbal intransitiva formando un verbo transitivo con dos argumentos. El Juego A marca causante, y el Juego B marca causante.

(86) a. tyi k-’äk’-ä-y-ety **ts’ujl-el**  
PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **despellejar**-NF  
‘Te dejé despellejar’

- b. tyi k-xik'-i-y-ety ts'ujl-el  
PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **despellejar**-NF  
'Te mandé que te depellejaras'
- c. tyi k-ts'ujl-is-ä-y-ety  
PERF A1-despellejar-**CAUS**-VTT-EP-B2  
'Te despellejé'

Algunos verbos intransitivos no agentivos como *jits'kuy* 'desmayarse', *kaj* 'empezar', *jul* 'llegar acá', *majl* 'ir', *tyäl* 'venir' únicamente reciben los causativizadores analíticos (87a) y (87b). La construcción con el causativo morfológico *-(i)s* es agramatical (87c).

(87) *Raíces intransitivas con causativos analíticos*

- a. tyi k-'äk'-ä-y-ety jul-el  
PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **llegar**-NF  
'Te dejé llegar (acá)'
- b. tyi k-xik'-i-y-ety jul-el  
PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **llegar**-NF  
'Te madé llegar'
- c. \* tyi k-jul-is-ä-y-ety  
PERF A1-llegar-**CAUS**-VTT-EP-B2  
(Lectura buscada: 'Te hice llegar acá')

Hay dos manifestaciones del causativo morfológico *-(i)s* (88) y su alomorfo *-s* (89a) y (89b).

(88) *Causativo (i)s*  
tyi k-sijp'-is-ä-y-ety  
PERF A1-saltar-**CAUS**-VTT-EP-B2  
'Te dejé saltar'

(89) *Causativo con alomorfo -s*

a. tyi k-tsähn-s-ä-y-ety  
PERF A1-morir-**CAUS**-VTT-EP-B2  
'Te maté'

b. tyi i-ñuñ-s-ä-y-ety  
PERF A3-pasar-**CAUS**-VTT-EP-B3  
'Te dejó pasar'

Los predicados no verbales (sustantivos, adjetivos) tienen el mismo comportamiento que los verbos intransitivos no agentivos porque reciben los dos causativos analíticos 'ak' y xik' y el causativo morfológico -(i)s (90) y (91).

- (90) *Los sustantivos*
- a. tyi k-'äk'-ä-ø **wiñik**-i-y-el  
PERF A1-**dejar**-VTT-B3 hombre-SEVTDPERF-EP-NF  
'Lo dejé ser hombre'
  - b. tyi k-**xik'**-i-y-ety **wiñik**-i-y-el  
PERF A1-**mandar**-VTT-B2 hombre-SEVTDPERF-EP-NF  
'Te mandé a ser hombre'
  - c. tyi k-wiñik-**is**-ä-ety  
PERF A1-hombre-**CAUS**-VTT-B2  
'Te hice hombre'

- (91) *Los adjetivos*
- a. tyi k-'äk'-ä-ø **chuty**-añ  
PERF A1-**dejar**-VTT-B3 **chico**-SEVTDIMPERF  
'Lo dejé reducir'
  - b. tyi k-**xik'**-i-y-ety **chuty**-añ  
PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 chico-SEVTDIMPERF  
'Te mandé enriquecer'
  - c. tyi k-chuty-**is**-ä-ø  
PERF A1-chico-**CAUS**-VTT-B3  
'Lo redujé'

Los verbos intransitivos en forma perfecta no se pueden causativizar con ninguna de las estrategias de causativización como lo muestran las construcciones agramaticales en (92).

- (92) *El perfecto en verbos no agentivos*
- a. \* tyi k-'äk'-ä-ø **chäm-eñ**  
PERF A1-**dejar**-VTT-B3 morir-**PERFT**  
(Lectura buscada: 'Lo dejé muerto')
  - b. \* tyi k- **xik'**-i-ø **chäm-eñ**  
PERF A1-**mandar**-VTT-B3 morir-**PERFT**  
(Lectura buscada: 'Lo dejé muerto')

- c. \* tyi k-chäm-**eñ-s-ä-y-ety**  
 PERF A1-morir-**PERFT-CAUS-VTT-EP-B2**  
 (Lectura buscada: ‘Te he matado’)

Tampoco las formas perfectas de las raíces verbales transitivas pueden aparecer causativizadas, como se observa en los ejemplos (93).

- (93) *Los perfectos con -Vl, -bil y -em*
- a. \* tyi k-’**äk**’-ä-y-ety käch-**äl**  
 PERF A1-**dejar-VTT-EP-B2** amarrar-**PERFT**  
 (Lectura buscada: ‘Estoy amarrado’)
- b. \* tyi aw-**xik**’-ä-ø säk’-**bil**  
 PERF A2-**mandar-VTT-EP-B3** lavar-**PERF**  
 (Lectura buscada: ‘Lo dejaste lavado’)
- c. \* tyi y-’**äk**’-ä-y-ety säjk’-**em**  
 PERF A3-**dejar-VTT-EP-B2** lavar+PAS- **PERFT**  
 (Lectura buscada: ‘Lo dejaste lavado’)

Las raíces transitivas pasivizadas reciben los causativo ‘ak’ y xik’. Estos causativos analíticos toman las formas pasivas del imperfecto. Como ya hemos visto (Sección 4.5.2.1.3.) hay tres tipos de pasivos. Las formas imperfectas de estos tres tipos son: a) -*tyäl* para verbos con terminaciones en *s*, *x* y *j* (94), b) infijo -*j*- más raíz verbal sufijada con -*el* para las raíces verbales que terminan en consonantes diferentes a *s*, *x* y *j* (95), y c) -*tyel* para raíces verbales derivadas (96). Nótese que estos casos, la marca de absoluto es el paciente del verbo subordinado.

- (94) *Los causativo con pasivos con -tyäl*
- a. tyi k-’**äk**’-ä-y-ety **mos-tyäl**  
 PERF A1-**dejar-VTT-EP-B2** **tapar-PASIMPERF**  
 ‘Te dejé tapar’
- b. tyi k-**xik**’-i-y-ety **mos-tyäl**  
 PERF A1-**mandar-VTT-EP-B2** **tapar-PASIMPERF**  
 ‘Te mande tapar’
- (95) *Los causativo con pasivos con -j-*
- a. tyi k-’**äk**’-ä-y-ety **jajts’-el**  
 PERF A1-**dejar-VTT-EP-B2** **golpear+PAS-NF**  
 ‘Dejé que te golpearan’

- b. tyi k-xik'-i-y-ety **jajts'-el**  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **golpear**+PAS-NF  
 'Te mandé golpear'

(96) *Los causativos con pasivos con –tyel*

- a. tyi k-'äk'-ä-y-ety **mäkty-añ-tyel** tyi  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **tapar**-SEVTDIMPERF-**PASIMPERF** PREP

bij  
 camino  
 'Dejé que te taparan en el camino'

- b. tyi k-xik'-i-y-ety **mäkty-añ-tyel** tyi  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **tapar**-SEVTDIMPERF-**PASIMPERF** PREP

bij  
 camino  
 'Dejé que te taparan en el camino'

Las diferentes raíces transitivas pasivizadas no reciben el causativo sintético *–(i)s*.

- (97) a. \* tyi k-mos-le-y-is-ä-y-ety  
 PERF A1-**tapar**-PAS-CAUS-VTT-EP-B2  
 (Lectura buscada: 'Te tapé')
- b. \* tyi k-jajts'-is-ä-y-ety  
 PERF A1-**golpear**+PAS-CAUS-VTT-EP-B2  
 (Lectura buscada: 'Dejé que te golpearan')
- c. \* tyi k-mäkty-añ-tyi-s-ä-y-ety tyi bij  
 PERF A1-**tapar**-SEVTDIMPERF-PASIMPERF-**PAS**-VTT-EP-B2 PREP camino  
 (Lectura buscada: 'Dejé que te taparan en el camino')

La raíz verbal 'ajñ 'correr' que tiene todas las características de los verbos intransitivos agentivos pasa una de las pruebas de los no agentivos ya que recibe el causativo sintético *–(i)s* (98). Sin embargo, no pasa la prueba común a los no agentivos que permite la construcción analítica sin el subordinador *tyi* como muestra el ejemplo agramatical en (99b).

- (98) *El causativo en el verbo agentivo correr*  
 tyi k-ajñ-is-ä-y-ety  
 PERF A1-correr-CAUS-VTT-EP-B2  
 'Te corretié'

- (99) a. \* tyi k-’äk’-ä-y-ety ’ajñ-el  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **correr-NF**  
 (Lectura buscada: ‘Te dejé correr’)
- b. \* tyi k-**xik**’-i-y-ety ’ajñ-el  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **correr-NF**  
 (Lectura buscada: ‘Te mandé correr’)

En resumen, los verbos intransitivos no agentivos de las diferentes clases (raíces canónicas, predicados no verbales, pasivos) se causativizan con los morfemas *’ak’*, *xik’* al igual que los verbos agentivos. La diferencia entre las dos clases mayores, es que los no agentivos toman de manera opcional el subordinador *tyi* para expresar causación indirecta. Los verbos agentivos no pueden aparecer en la construcción sin el subordinador. Otra diferencia entre las dos clases mayores, es que un gran número de verbos no agentivos se pueden causativizar con el sufijo *–(i)s*. Este sufijo no se ha registrado más que en una raíz agentiva. Las formas perfectas no agentivas no se pueden causativizar.

#### 4.6.1.3. Las formas causativas de los posicionales

Las raíces posicionales a diferencia de los verbos agentivos y de los no agentivos emplean los siguientes causativos sintéticos *–chok* (100), *–’ak’* (101), y *–käy* (102). Los posicionales en sus formas causativizadas forman construcciones depositivas, es decir, tienen una semántica que implica que un agente coloca en una posición o forma específica a un paciente.

- (100) *Los posicionales con el causativo -choko*
- a. tyi k-**wa’-chok-o**-y-ety  
 PERF A1-**parar-poner**-SEVTDPERF-EP-B2  
 ‘Te puse parado’
- b. tyi k- **tyots’-chok-o**-y-ety  
 PERF A1-**acostar-poner**-SEVTDPERF-EP-B2  
 ‘Te puse acostado’
- (101) *Los posicionales con el causativo –’ak’*
- a. tyi k- **tyots’-’ak’-ä**-y-ety  
 PERF A1-**acostar-poner**-SEVTDPERF-EP-B2  
 ‘Te puse acostado’
- b. tyi k-**wa’-’ak-ä**-y-ety

PERF A1-**parar-poner**-SEVTDPERF-EP-B2  
'Te puse parado'

- (102) *Los posicionales con el causativo -käy'*  
a. tyi k-**wa'-käy-ä-y-ety**  
PERF A1-**parar-dejar**-SEVTDPERF-EP-B2  
'Te puse parado'  
b. tyi k- **tyots'-käy-ä-y-ety**  
PERF A1-**acostar-dejar**-SEVTDPERF-EP-B2  
'Te dejé acostado'

Las raíces poscionales tienen el mismo comportamiento de los verbos intransitivos no agentivos porque aceptan los causativos analíticos 'ak' y xik' y de manera opcional el subordinador tyi. Como se observa en los ejemplos (101) y (103) 'ak' en los posicionales también se presenta de manera sintética y analítica.

- (103) *Los posicionales con el morfema subordinador tyi*  
a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety tyi **buch-tyäl**  
PERF A1-**poner**-VTT-B2 SUB **sentar**-SEVTDIMPERF  
'Te dejé que te sentaras'  
b. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety **buch-tyäl**  
PERF A1-**poner**-VTT-B2 **sentar**-SEVTDIMPERF  
'Te dejé que te sentarás'  
c. tyi k-**xik'**-i-y-ety tyi **buch-tyäl**  
PERF A1-**mandar**-VTT-B2 SUB **sentar**-SEVTDIMPERF  
'Mandé que te sentaras'  
d. tyi k-**xik'**-i-y-ety **buch-tyäl**  
PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **sentar**-SEVTDIMPERF  
'Te dije que te sentaras'

Las raíces poscionales no se pueden causativizar con la forma sintética con el sufijo -(i)s o -s. Esto se muestra en las estructuras agramaticales en (104).

- (104) *Las raíces poscionales con el -käy*  
a. \* tyi k-**wa'-is-ä-y-ety**  
PERF A1-**parar-caus**-SEVTDPERF-EP-B2  
(Lectura buscada: 'Te paré')

- b. \* *tyi k-wa'-s-ä-y-ety*  
 PERF A1-parar-caus-SEVTDPERF-EP-B2  
 (Lectura buscada: 'Te paré')

#### 4.6.1.4. La prueba de los causativos y las clases de predicados

En resumen, el comportamiento de los distintos tipos de raíces con los causativos distingue claramente las dos clases mayores de verbos intransitivos: los no agentivos vs. los verbos agentivos. Las raíces intransitivas agentivas reciben los causativos analíticos '*ak*' y '*xik*' y aparecen subordinados al morfema *tyi*. Los verbos no agentivos toman los mismos causativos analíticos pero permiten la presencia opcional del subordinador creando dos lecturas causativas, una directa (sin subordinador) y otra indirecta (con subordinador). Un grupo grande de verbos no agentivos aceptan el causativo morfológico *-(i)s*.

Las raíces posicionales forman un grupo especial que aparte de recibir los causativos analíticos con y sin el subordinador *tyi*, forman causativos sintéticos con *-chok*, '*ak*' y *-käy*. Por ese comportamiento especial, podemos concluir que en base a este criterio los posicionales se acercan más al comportamiento de los verbos no agentivos. Un resumen del tipo de construcción causativa que se da con los distintos tipos de verbos aparece en el Cuadro 18.

Cuadro 18. Resumen de los causativos en la lengua chol

N.P	Causativo	No agentivo	Agentivo	Posicional
1	' <i>ak</i> /' <i>xik</i> ' con <i>tyi</i>	+	+	+
2	' <i>ak</i> /' <i>xik</i> ' sin <i>tyi</i>	+	-	+
3	<i>-(i)s</i>	+	-	-
4	<i>-choko</i> , ' <i>ak</i> ' <i>-käy</i>	-	-	+

#### 4.6.2. La vocal temática de los verbos intransitivos no agentivos

La vocal temática es un morfema de estatus que distingue a los verbos en dos grandes clases, por un lado los transitivos y por el otro los intransitivos. Los verbos transitivos presentan unas vocales sufijales que son fonológicamente armónicas con la vocal de la raíz verbal. Estas vocales indican que la raíz verbal es bivalente. Los siguientes ejemplos muestran todas las vocales que aparecen con distintas raíces transitivas:

- (105) *Vocal temática de raíces transitivas*
- a. tyi k-päk-ä-y-ety  
PERF A1-manchar-VTT-EP-B2  
'Te manché'
  - b. tyi a-p'is-i-y-oñ  
PERF A2-medir-VTT-EP-B1  
'Me mediste'
  - c. tyi i-muk-u-y-ety  
PERF A3-sepultar-VTT-EP-B2  
'Te sepultó'
  - d. tyi k-mel-e-y-ety  
PERF A1-demandar-VTT-EP-B2  
'Te demandé'
  - e. tyi k-choñ-o-y-ety  
PERF A1-vender-VTT-EP-B3  
'Te vendí'
  - f. tyi a-p'aj-a-y-oñ  
PERF A2-despreciar-VTT-EP-B1  
'Me despreciaste'

La vocal temática únicamente se presenta en perfecto. En aspecto imperfectivo el marcador de persona se sufiija directamente a la raíz verbal (106).

- (106) *La vocal temática no aparece en imperfectivo*
- a. mi k-päk-ety  
IMPERF A1-manchar-B2  
'Te mancho'
  - b. mi a-p'is-oñ  
IMPERF A2-medir-B1  
'Me mides'
  - c. mi i-muk-ety  
IMPERF A3-sepultar-B2  
'Te sepulta'

A diferencia de las raíces transitivas, en aspecto perfecto los verbos intansitivos no agentivos y los existenciales toman la vocal temática invariable *-i* (107) y (108).

- (107) *La vocal temática en los predicados no agentivos*
- a. powre tyi majl-**i**-y-oñ-lojoñ  
 pobre PERF ir-**VTI**-EP-B1-PL1  
 ‘Nos fuimos pobres’ (T.CSL)
- b. che’-ba tyi kol-**i**-y-ety-la je’el=i  
 así- INTER PERF crecer-**VTI**-EP-B2-PLINC también=ENC  
 ‘así crecieron ustedes también’ (T.EML)
- c. tyi k’oty-**i**-y-oñ  
 PERF llegar-**VTI**-EP-B1  
 ‘Llegué’
- d. tyi lu’ ñum-**i**-ø tyi loñ-k-otyoty  
 PERF ADJ pasar-**VTI**-B3 PREP PL1-POS1-casa  
 ‘Pasó por todas nuestras casas’ (T.C)
- (108) *La vocal temática en el existencial*
- wä’-äch tyi ajñ-**i**-y-oñ  
 LOC-ASEV PERF exist-**VTI**-EP-B1  
 ‘Aquí estuve’

En imperfectivo la vocal temática no se presenta, las construcciones con este sufijo son agramaticales (109b) y (109d).

- (109) *La vocal temática de intransitivos en construcciones imperfectivas*
- a. mi k-**majl**-el  
 IMPERF A1-**ir**-NF  
 ‘Me voy’
- b. \* mi majl-**i**-y-oñ  
 IMPERF ir-**VTI**-EP-B1  
 (Lectura buscada: ‘Me voy’)
- c. mi a-**kol**-el  
 IMPERF A2-**crecer**-NF  
 ‘Tú creces’
- d. \* mi k’ol-**i**-y-ety  
 IMPERF crecer-**VTI**-EP-B2  
 (Lectura buscada: ‘Tú Creces’)

(110) *El existencial y la vocal temática en imperfectivo*

- a. mi k-’ajñ-el tyi ’alas  
IMPERF A1-**exist**-NF PREP jugar  
‘Llego a jugar’
- b. \* mi ’ajñ-**i**-y-oñ tyi ’alas  
IMPERF EXIST+INF-**VTI**-EP-B1 PREP jugar  
(Lectura buscada: ‘Llego a jugar’)

Los verbos pasivizados con el infijo *-j-* también toman la vocal temática en el perfectivo,

(111).

(111) *La vocal temática -i y las raíces pasivizadas con -j-*

- a. tyi jujl-**i**-y-oñ  
PERF tirar+**PAS**-**VTI**-EP-B1  
‘Fui tirado’
- b. tyi jajts’-**i**-y-ety  
PERF golpear+**PAS**-**VTI**-EP-B2  
‘Fuiste golpeado’

Las raíces verbales que se sufijan con las marcas pasivas *-le* (112) y *-tyi* (113) no toman la vocal temática.

(112) *La vocal temática y las raíces transitivas pasivizadas con -le*

- a. tyi baj-**le**-y-ety  
PERF clavar-**PAS**-EP-B2  
‘Fuiste clavado’
- b. \* tyi baj-**le**-y-**i**-y-ety  
PERF clavar-**PAS**-EP-**VTI**-EP-B2  
(Lectura buscada: ‘Fuiste clavado’)

(113) *La vocal temática y las raíces transitivas pasivizadas con -tyi en perfectivo*

- a. tyi bejl-añ-**tyi**-y-ety  
PERF acarrear-SEVTDIMPERF-**PAS**-EP-B2  
‘Fuiste acarreado’
- b. \* tyi bejl-añ-**tyi**-y-**i**-y-ety  
PERF acarrear-SEVTDIMPERF-**PAS**-EP-**VTI**-EP-B2  
(Lectura buscada: ‘Fuiste acarreado’)

Dentro del grupo de predicados intransitivos no agentivos, las siguientes subclases no reciben la vocal temática: a) predicados no verbales sustantivales (114) y adjetivales (115), b) posicionales (116) y c) las formas en perfecto (117).

(114) *Los predicados no verbales sustantivales*

- a. wax-oñ  
zorro-B1  
'Soy zorro'
- b. \* wax-**i**-y-oñ  
zorro-**VTI**-EP-B1  
(Lectura buscada: 'Soy zorro')

(115) *Los predicados no verbales adjetivales*

- a. chañ-oñ  
alto-B1  
'Soy alto'
- b. \* chañ-**i**-y-ety  
PERF grande-**VTI**-EP.B2  
(Lectura buscada: 'Eres alto')

(116) *Los posicionales*

- a. tyi buch-le-y-oñ  
PERF sentar-SEPP-EP-B1  
'Me senté'
- b. \* tyi buch-**i**-y-oñ  
PERF sentar-**VTI**-EP-B1  
(Lectura buscada: 'Me senté')

(117) *Los perfectos*

- a. lets-**em**-oñ  
subir-**PERFT**-B1  
'Estoy subido'
- b. \* lets-em-**i**-y-oñ  
subir-**PERFT**-**VTI**-EP-B1  
(Lectura buscada: 'Estoy subido')

Los verbos intransitivos agentivos tampoco reciben la vocal temática *-i* (118).

- (118) *La vocal temática con los verbos intransitivos agentivos.*
- a. tyi k-cha'l-e-ø 'oñ-el  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 gritar-NF  
 'Grité'
- b. \* tyi k'ay-i-y-oñ  
 PERF cantar-VTI-EP-B1  
 (Lectura buscada: 'Canté')

En resumen la presencia de la vocal temática para intransitivos *-i* produce una división clara entre los predicados verbales agentivos y los no agentivos. Dentro de los verbos no agentivos, los únicos que no reciben la vocal temática son los pasivos derivados con la marca de pasivo *-tyi* y *-le*. Tampoco reciben vocal temática los posicionales, los predicados no verbales, ni los perfectos.

#### 4.6.3. El perfecto en los verbos intransitivos

El chol tiene un sufijo *-em* para marcar el perfecto. Según Vázquez (2002:124) “[...] es un sufijo que aparentemente tiene un sentido estativo y de participio perfecto; pero más bien es un resultativo.” Algunas clases de verbos intransitivos como los intransitivos canónicos, el existencial, los posicionales y las raíces transitivas pasivizadas con el infijo *-j* forman construcciones perfectas que indican estado con el sufijo *-em*. Las bases transitivas y las raíces verbales agentivas no toman este sufijo.

##### 4.6.3.1. El perfecto en los verbos intransitivos no agentivos

Los verbos intransitivos no agentivos canónicos forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* y su alomorfo *-eñ*. En (119) tenemos los verbos que aceptan el sufijo *-em*, y en (120) tenemos a un número reducido de verbos que forman construcciones perfectas con el sufijo *-eñ*. Las construcciones perfectas marcan su único participante con un elemento del Juego B.

- (119) *El perfecto -em en raíces verbales intransitivas no agentivas*
- a. tyäl-**em**-oñ  
 venir-PERFT-B1  
 'he venido'

- b. jul-**em**-ø  
llegar-**PERFT**-B3  
'ha llegado'
  - c. ju'b-**em**-ø  
bajar-**PERFT**-B3  
'Está bajado'
- (120) *El perfecto –eñ en raíces verbales intransitivas no agentivas*
- a. chām-**eñ**-oñ  
morir-**PERFT**-B1  
'Estoy muerto'
  - b. ñum-**eñ**-ety  
pasar-**PERFT**-B2  
'Has pasado'
  - c. poj̄m-**eñ**-ø  
ampollar-**PERFT**-B3  
'Está ampollado'

Dentro de los predicados no verbales, el existencial y los posicionales tienen el mismo comportamiento de los verbos intransitivos no agentivos canónicos porque forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* (121) y (122). El único participante de estas construcciones se marca con un elemento del Juego B.

- (121) *El perfecto –em con el existencial*
- a. 'ajñ-**em**-oñ  
estar-**PERFT**-B1  
'He estado'
  - b. 'ajñ-**em**-ety  
estar-**PERFT**-B2  
'Has estado'
- (122) *El perfecto –em con raíces posicionales*
- a. buch-l(e)-**em**-oñ  
sentar-**SEPP**-**PERFT**-B1  
'Me he sentado'
  - b. tyots'-l(e)-**em**-ety  
acostar-**SEPP**-**PERFT**-B2  
'Te has sentado'

Las raíces transitivas pasivizadas con el infijo *-j* forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* (123).

(123) *Los verbos transitivos pasivizados con el infijo -j*

- a. **jajts'em-oñ**  
golpear+PAS-PERFT-B1  
'Estoy golpeado'
- b. **mejk'-em-ety**  
abrazar+PAS-PERFT-B2  
'Estas abrazado'

Mientras los verbos intransitivos agentivos no forman construcciones perfectas. Con la marca de perfecto estas raíces verbales forman construcciones agramaticales (124) y (125).

(124) *El perfecto -em en verbos intransitivos agentivos*

- a. \* **k'ix-em-oñ**  
calentar-PERFT-B1  
(Lectura buscada: 'He calentado')
- b. \* **joy-em-ety**  
dar vueltas-PERFT-B2  
'Lectura buscada: 'Has dado vueltas')

(125) *El perfecto -eñ en raíces verbales intransitivas agentivas*

- a. \* **ñolok'-eñ-oñ**  
revolcar-PERFT-B1  
(Lectura buscada: 'Me he revolcado')
- b. \* **k'ix-eñ-ety**  
calentar-PERFT-B2  
(Lectura buscada: 'Te has calentado')

Las raíces transitivas que pasivizan con *-le* y *-tyi* no forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* (126) y (127).

(126) *Las raíces transitivas pasivizadas con el sufijo -le*

- a. \* **baj-l(e)-em-oñ**  
clavar-PAS-PERFT-B1  
(Lectura buscada: 'Estoy clavado')

- b. \* mos-l(e)-**em**-ety  
tapar-PAS-**PERFT**-B2  
(Lectura buscada: ‘Estás tapado’)

(127) *Las raíces verbales transitivas derivadas con el perfecto -em*

- a. \* bejl-**añ**-tyi-**em**-oñ  
acarrear-SEVTDIMPERF-PAS-**PERFT**-B1  
(Lectura buscada: ‘Estoy acarreado’)
- b. \* yukx-uñ-tyi-**em**-ety  
agitar-SEVTDIMPERF-PAS-**PERFT**-B2  
(Lectura buscada: ‘Estas agitado’)

Los sustantivos (128) y los adjetivos (129) no forman construcciones perfectas con el sufijo *-em*.

(128) *El perfecto -em con sustantivos de acción*

- a. \* wax-**em**-oñ  
zorro-**PERFT**-B1  
(Lectura buscada: ‘He sido zorro’)
- b. \* wakax-**em**-ety  
vaca-**PERFT**-B2  
(Lectura buscada: ‘Haz sido vaca’)

(129) *Los adjetivos con el sufijo perfecto -em*

- a. \* xäk-**em**-oñ  
blanco-**PERFT**-B1  
(Lectura buscada: ‘He sido blanco’)
- b. \* chuty-**em**-ety  
chico-**PERFT**-B2  
(Lectura buscada: ‘Haz sido chico’)

En resumen la presencia de la marca de perfecto *-em* es un contexto adicional que nos permite distinguir entre los verbos intransitivos no agentivos de los agentivos. Las raíces verbales intransitivas no agentivas canónicas, el existencial, los posicionales y las bases intransitivas derivadas con el pasivo *-j* forman construcciones perfectas con el sufijo *-em*. Mientras que las raíces verbales intransitivas agentivas canónicas, no forman construcciones perfectas con el sufijo *-em*. La división no es tajante porque hay algunas formas intransitivas no agentivas que tampoco toman el sufijo perfecto, estas formas son: a) los pasivos con *-le* y *-tyi* y b) los predicados no verbales sustantivales y adjetivales.

#### 4.6.4. El morfema imperfectivo *muk'* en los verbos intransitivos

Los verbos intransitivos agentivos canónicos y los predicados sustantivales, forman construcciones con el auxiliar de imperfectivo *muk'*. Estas raíces agentivas aparecen después de el auxiliar y del subordinador *tyi*. El sujeto de esta construcción es marcado con un miembro del juego B que aparece sufijado al auxiliar imperfectivo. Estas raíces agentivas dentro de las oraciones imperfectas con *muk'* forman oraciones agramaticales cuando se marca su sujeto con el Juego A y cuando el auxiliar no va seguido por el subordinador (130c-d) y (131c-d).

- (130) a. **muk'**-oñ            tyi    'ajñ-el  
AUX\_IMPERF-B1 SUB correr-NF  
'Corro'
- b. **muk'**-oñ            tyi    'alas  
AUX\_IMPERF-B1 SUB jugar  
'Juego'
- c. \* **muk'**                k-'ajñ-el  
AUX\_IMPERF A1-correr-NF  
(Lectura buscada: 'Corro')
- d. \* **muk'**                k-'alas  
AUX\_IMPERF A1-jugar  
(Lectura buscada: 'Juego')
- (131) *Los predicados sustantivales con el muk'*
- a. **muk'**-oñ            tyi    pich  
AUX\_IMPERF-B1 SUB orinar  
'Orino'
- b. **muk'**-oñ            tyi    xej  
AUX\_IMPERF-B1 SUB vomitar  
'Vomito'
- c. \* **muk'**                k-pich  
AUX\_IMPERF A1-orinar  
(Lectura buscada: 'Orino')
- d. \* **muk'**                k-xej  
AUX\_IMPERF A1-vomitar  
(Lectura buscada: 'Vomito')

Las formas derivadas por el antipasivo también participan en este tipo de estructura. Las formas antipasivas tienen que aparecer en esta estructura subordinadas con *tyi* y marcar su sujeto con el morfema del juego B. Las formas (132c) y (132d) son agramaticales porque no siguen este patrón.

(132) *Los raíces antipasivizadas con –oñ y el morfema muk’*

a. **muk’-oñ**                    *tyi* **jek’-oñ-el**  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB apuñalar-AP-NF**  
 ‘Yo apuñalo’

b. **muk’-oñ**                    *tyi* **jul-oñ-el**  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB tirar-AP-NF**  
 ‘Yo tiro’

c. \* **muk’**                    *k-jek’-oñ-el*  
**AUX\_IMPERF A1-apuñalar-AP-NF**  
 (Lectura buscada: ‘Yo apuñalo’)

d. \* **muk’**                    *k-jul-oñ-el*  
**AUX\_IMPERF A1-tirar-AP-NF**  
 (Lectura buscada: ‘Yo tiro’)

(133) *Los raíces antipasivizadas con –Vyaj y el morfema muk’*

a. **muk’-oñ**                    *tyi* **mujk-uyaj**  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB esconder-AP**  
 ‘Me escondo’

b. **muk’-oñ**                    *tyi* **me’ty-ayaj**  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB aplastar-AP**  
 ‘Yo aplasto’

c. \* **muk’**                    *k-mujk-uyaj*  
**AUX\_IMPERF A1-esconder-AP**  
 (Lectura buscada: ‘Me escondo’)

d. \* **muk’**                    *k-me’ty-ayaj*  
**AUX\_IMPERF A1-aplastar-AP**  
 (Lectura buscada: ‘Yo aplasto’)

Los verbos intransitivos no agentivos, el existencial, y las raíces pasivizadas también aparecen en construcciones con el auxiliar de imperfectivo *muk’*. Sin embargo, estas clases de verbos no agentivos no van precedidos del subordinador *tyi* de forma obligatoria. En la

construcción sin subordinador los verbos no agentivos marcan su sujeto con un elemento del juego A prefijado directamente a la raíz verbal. Es decir, aquí se presenta el patrón de ergatividad escindida. El verbo en segunda posición recibe el sufijo de estatus no finito *-el* (134) y (135), (136).

(134) *Los verbos intransitivos no agentivos con el morfema muk'*

- a. **muk'** k-majl-el  
**AUX\_IMPERF** A1-ir-NF  
 'Voy'
- b. **muk'** k-chäm-el  
**AUX\_IMPERF** A1-morir-NF  
 'Muero'

(135) *El existencial con el muk'*

- muk'** k-'ajñ-el  
**AUX\_IMPERF** A1-EXIST+INF-NF  
 'Llego'

Los verbos pasivizados en esta construcción toman sufijos de estatus distintos para cada clase verbal (cf. 4.6.5.EL progresivo *chonkol* en los verbos intransitivos).

(136) *Las raíces transitivas pasivizadas con el muk'*

- a. **muk'** k-jajts'-el  
**AUX\_IMPERF** A1-golpear+PAS-NF  
 'Me golpean'
- b. **muk'** k-mos-tyäl  
**AUX\_IMPERF** A1-tapar-PASIMPERF  
 'Me tapan'
- c. **muk'** k-bejl-ãñ-tyel  
**AUX\_IMPERF** A1-acarrear-SEVTDIMPERF-PASIMPERF  
 'Me acarrear'

La estructura AUX +Juego A-V es propia únicamente de los verbos no agentivos. Los verbos agentivos pueden seguir únicamente el patrón AUX-JuegoB *tyi* V. Dos de las tres clases de los verbos no agentivos que discutí arriba también pueden seguir alternativamente un patrón semejante al de los agentivos. Es decir, los no agentivos tienen dos patrones alternantes cuando coaparecen con el auxiliar. Por el contrario, los agentivos solamente presentan un solo patrón.

Los ejemplos siguientes muestran el segundo patrón que siguen los verbos no agentivos a excepción del existencial que únicamente sigue el primer patrón:

(137) *Los verbos intransitivos no agentivos con tyi opcional*

- a. **muk'**-oñ            **tyi** majl-el  
**AUX\_IMPERF-B1** SUB ir-NF  
 'Voy'
- b. **muk'**-oñ            **tyi** chām-el  
**AUX\_IMPERF-B1** SUB morir-NF  
 'Muero'

(138) *Las raíces transitivas pasivizadas con tyi opcional*

- a. **muk'**-oñ            **tyi** jajts'-el  
**AUX\_IMPERF-B1** **SUB** golpear+PAS-NF  
 'Me golpean'
- b. **muk'**-oñ            **tyi** mos-tyäl  
**AUX\_IMPERF-B1** **SUB** tapar-PASIMPERF  
 'Me tapan'
- c. **muk'**-oñ            **tyi** bejl-ãñ-tyel  
**AUX\_IMPERF-B1** **SUB** acarrear-SEVTDIMPERF-PASIMPERF  
 'Me acarrear'

La raíz no agentiva existencial no participa de este segundo patrón como lo muestra el siguiente ejemplo:

- (139) \* **muk'**-oñ            **tyi** 'ajñ-el  
**AUX\_IMPERF-B1** **SUB** EXIST+INF-NF  
 (Lectura buscada: 'estoy')

Hay una tercera estructura que les es común a las tres subclases de los verbos no agentivos y que no comparten con los agentivos. En este patrón el auxiliar va seguido del subordinador y por último aparece el verbo marcando su sujeto con el Juego A (AUX *tyi* JuegoA-V). Por lo tanto esta estructura sigue el patrón de ergatividad escindida. El contenido proposicional de esta construcción adquiere significado dubitativo.

(140) *Los verbos intransitivos no agentivos con sentido dubitativo*

- a. **muk'**            **tyi** k-majl-el  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-ir-NF  
 '¿Será que voy?'

- b. **muk'** tyi k-chäm-el  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-morir-NF  
 ‘¿Será que muero?’
- (141) *El existencial con sentido dubitativo*  
**muk'** tyi k-ajñ-el  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-exist-NF  
 ‘¿Será que estoy?’
- (142) *Las raíces transitivas pasivizadas con sentido dubitativo*
- a. **muk'** tyi k-jajts'-el  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-golpear+PAS-NF  
 ‘¿Será que me golpean?’
- b. **muk'** tyi k-mos-tyäl  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-tapar-PASIMPERF  
 ‘¿Será que me tapan?’
- c. **muk'** tyi k-bejl-añ-tyel  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-acarrear-SEVTDIMPERF-PASIMPERF  
 ‘¿Será que me acarrear?’

En resumen, el comportamiento de los verbos intransitivos con el auxiliar *muk'* divide claramente a los verbos agentivos de los no agentivos. Dentro de los predicados no agentivos, los de tipo verbal son los únicos que aparecen en este contexto. El siguiente cuadro resume los tres contextos en que aparece el morfema *muk'* y las clases de predicados que aparecen en cada construcción.

Cuadro 19: Resumen de la estructura de los enunciados con *muk'*.

Estructura	Verbos Agentivos	Predicado No Agentivo Verbal	Predicado No Agentivo No Verbal
AUX-Juego B <i>tyi</i> V	+	+	-
AUX Juego A-V	-	+	-
AUX <i>tyi</i> Juego A-V	-	+	-

#### 4.6.5. El progresivo *chonkol* en los verbos intransitivos

Los verbos intransitivos aparecen acompañados del aspecto progresivo *chonkol* en dos tipos de construcciones. Cada construcción es propia de una clase específica de verbos. Los verbos agentivos canónicos y los sustantivos de acción aparecen después del progresivo y del subordinador *tyi*. El sujeto de esta construcción es marcado con un miembro del juego B que aparece sufijado al progresivo. La estructura se puede esbozar como sigue: PROG-JB+SUB+V Agentivo.

- (143) *Los progresivos chonkol con raíces agentivas*
- a. **chonkol**-oñ tyi 'ajñ-el  
**PROG-B1** SUB correr-NF  
'Estoy corriendo'
  - b. **chonkol**-oñ tyi 'alas  
**PROG-B1** SUB jugar  
'Estoy jugando'
- (144) *Los sustantivos de acción con el progresivo chonkol*
- a. **chonkol**-oñ tyi pich  
**PROG-B1** SUB orinar  
'Estoy orinando'
  - b. **chonkol**-oñ tyi xej  
**PROG-B1** SUB vomitar  
'Estoy vomitando'

Estas raíces agentivas forman parte de oraciones agramaticales cuando el sujeto de la oración se marca con un marcador del Juego A y cuando no aparece el subordinador *tyi* entre el aspecto progresivo y el verbo principal (145a-b) y (146a-b).

- (145) a. \* **chonkol** k-'ajñ-el  
**PROG** A1-correr-NF  
(Lectura buscada: 'Estoy corriendo')
- b. \* **chonkol** k-'alas  
**PROG** A1-jugar  
(Lectura buscada: 'Estoy jugando')
- (146) a. \* **chonkol** k-pich  
**PROG** A1-orinar  
(Lectura buscada: 'Estoy orinando')

- b. \* **chonkol** k-xej  
**PROG** A1-vomitare  
(Lectura buscada: ‘Estoy vomitando’)

Las formas derivadas por el antipasivo también participan en este tipo de estructura. Las formas (147c-d) y (148c-d) son agramaticales porque no se ajustan a este patrón.

- (147) *Los raíces antipasivizadas con –oñ y el morfema chonkol*
- a. **chonkol-oñ** tyi jek’-oñ-el  
**PROG-B1 SUB** apuñalar-**AP-NF**  
‘Estoy apuñalando’
- b. **chonkol-oñ** tyi jul-oñ-el  
**PROG-B1 SUB** tirar-**AP-NF**  
‘Estoy tirando’
- c. \* **chonkol** k-jek’-oñ-el  
**PROG** A1-apuñalar-**AP-NF**  
(Lectura buscada: ‘Estoy apuñalando’)
- d. \* **chonkol** k-jul-oñ-el  
**PROG** A1-tirar-**AP-NF**  
(Lectura buscada: ‘Estoy tirando’)
- (148) *Los raíces antipasivizadas con –Vyaj y el morfema chonkol*
- a. **chonkol-oñ** tyi mujk-uyaj  
**PROG-B1 SUB** esconder-**AP**  
‘Me estoy escondiendo’
- b. **chonkol-oñ** tyi me’ty-ayaj  
**PROG-B1 SUB** aplastar-**AP**  
‘Estoy aplastando’
- c. \* **chonkol** k-mujk-uyaj  
**PROG** A1-esconder-**AP**  
(Lectura buscada: ‘Me estoy escondiendo’)
- d. \* **chonkol** k-me’ty-ayaj  
**PROG** A1-aplastar-**AP**  
(Lectura buscada: ‘Estoy aplastando’)

Los verbos intransitivos no agentivos canónicos, el existencial, y las formas derivadas por el pasivo también aparecen en construcciones con el aspecto progresivo *chonkol*. Por otro lado

los predicados no verbales no pueden aparecer en compañía de ninguna marca aspectual. Los verbos intransitivos no agentivos aparecen con *chonkol* siguiendo tres diferentes patrones de marcación. En el primer patrón el aspecto progresivo va seguido por el verbo principal. En esta construcción sin subordinador los verbos no agentivos marcan su sujeto con un elemento del Juego A prefijado directamente a la raíz verbal. Es decir, aquí se presenta el patrón de ergatividad escindida donde todos los sujetos de los verbos intransitivos se marcan con Juego A. El verbo en segunda posición recibe el sufijo de estatus no finito *-el* (149) y (150), (151).

(149) *Los verbos intransitivos no agentivos con el morfema chonkol*

- a. **chonkol** k-majl-el  
**PROG** A1-ir-NF  
'Estoy yendo'
- b. **chonkol** k-chäm-el  
**PROG** A1-morir-NF  
'Estoy muriendo'

(150) *El existencial con el muk'*

- chonkol** k-'ajñ-el  
**PROG** A1-existir-NF  
'Sigo estando'

Las formas pasivizadas después del progresivo toman distintos sufijos dependiendo de su clase verbal (cf. 4.6.5. El progresivo *chonkol* en los verbos intransitivos).

(151) *chonkol + pasivo*

- a. **chonkol** k-jajts'-el  
**PROG** A1-golpear+**PAS**-NF  
'Me golpean'
- b. **chonkol** k-mos-tyäl  
**PROG** A1-tapar-**PASIMPERF**  
'Me tapan'
- c. **chonkol** k-bejl-ãñ-tyel  
**PROG** A1-acarrear-**SEVTDIMPERF-PASIMPERF**  
'Me acarrean'

La segunda estructura posible con verbos no agentivos es igual al patrón que les es común a los verbos agentivos: **PROG**-**JB** + *tyi* + **V**. Los ejemplos (152) y (153) muestran el segundo

patrón que siguen los verbos no agentivos a excepción del existencial que únicamente sigue el primer patrón:

- (152) *Los verbos intransitivos no agentivos con tyi*
- a. **chonkol-oñ tyi** majl-el  
**PROG -B1 SUB** ir-NF  
'Estoy yendo'
  - b. **chonkol-oñ tyi** chäm-el  
**PROG-B1 SUB** morir-NF  
'Estoy muriendo'
- (153) *Los pasivos seguidos del subordinador tyi*
- a. **chonkol-oñ tyi** jajs<sup>2</sup>-el  
**PROG-B1 SUB** golpear+PAS-NF  
'Me estan golpeando'
  - b. **chonkol-oñ tyi** mos-tyäl  
**PROG-B1 SUB** tapar-SEPI  
'Me tapan'
  - c. **chonkol-oñ tyi** bejl-ään-tyel  
**PROG-B1 SUB** acarrear-SEVTDIMPERF-PASIMPERF  
'Me acarrean'

La raíz no agentiva existencial no participa de este segundo patrón como lo muestra la agramaticalidad del siguiente ejemplo:

- (154) \* **chonkol-oñ tyi** ʔajñ-el  
**PROG-B1 SUB** EXIST+INF-NF  
(Lectura buscada: 'Será que sigo estando')

Hay una tercera estructura que les es común a las tres subclases de los verbos no agentivos y que no comparten con los agentivos. En este patrón el progresivo va seguido del subordinador y por último aparece el verbo marcando su sujeto con un marcador del Juego A (PROG + *tyi* + JA-V) (155) - (157). Aquí también se sigue el patrón de ergatividad escindida. Con esta estructura el contenido semántico de la construcción es dubitativa.

- (155) *Los verbos intransitivos no agentivos con sentido dubitativo*
- a. **chonkol tyi** k-majl-el  
**PROG SUB** A1-ir-NF  
'¿Será que estoy yendo?'

- b. **chonkol tyi** k-chäm-el  
**PROG SUB** A1-morir-NF  
 ‘¿Será que estoy muriendo?’
- (156) *El existencial con sentido dubitativo*  
**chonkol tyi** k-’ajñ-el  
**PROG SUB** A1-EXIST+INF-NF  
 ‘¿Será que sigo estando?’
- (157) *Las raíces transitivas pasivizadas con sentido dubitativo*
- a. **chonkol tyi** k-jajts’-el  
**PROG SUB** A1-golpear+PAS-NF  
 ‘¿Será que me están golpeando?’
- b. **chonkol tyi** k-mos-tyäl  
**PROG SUB** A1-tapar-SEPI  
 ‘¿Será que me están tapando?’
- c. **chonkol tyi** k-bejl-añ-tyel  
**PROG SUB** A1-acarrear-SEVTDIMPERF-PASIMPERF  
 ‘¿Será que me están acarreando?’

El siguiente cuadro resume los tres contextos en que aparece el morfema *chonkol* y las clases de predicados que aparecen en cada construcción.

Cuadro 20: Resumen de la estructura de los enunciados con *chonkol*.

Estructura	Verbos	Predicado	Predicado
	Agentivos	No Agentivo Verbal	No Agentivo No Verbal
PROG-JB <i>tyi</i> V	+	+	-
PROG JA+ V	-	+ <sup>5</sup>	-
PROG + <i>tyi</i> + JA-V	-	+	-

En resumen, el comportamiento de los verbos intransitivos con respecto a las dos últimas estructuras con el aspecto progresivo *chonkol*, al igual que con el auxiliar imperfectivo *muk’*,

<sup>5</sup> Dentro de los predicados no verbales, el existencial no figura en la estructura PROG-JB + *tyi* + V, porque no aplica.

hacen una clara distinción entre verbos agentivos vs. no agentivos. Dentro de los predicados no agentivos, los de tipo verbal son los únicos que aparecen en este contexto.

#### 4.7. Verbos lábiles o ambitransitivos

En el chol existe una clara división entre verbos intransitivos agentivos vs. no agentivos. Esto se demuestra cuando se observa el comportamiento de estos verbos bajo las diversas pruebas anteriores. Además de las raíces agentivas y no agentivas propiamente existen verbos derivados que pertenecen a estas clases. Dentro de los agentivos se encuentran las raíces intransitivizadas por el antipasivo. Por otro lado, dentro de los no agentivos están las raíces intransitivizadas por los distintos pasivos. Además de las raíces que son estrictamente intransitivas, el chol tiene un conjunto de raíces ambitransitivas o lábiles. Este grupo de raíces pueden funcionar simultáneamente como verbos transitivos y como verbos intransitivos sin ninguna derivación. Hay dos tipos de verbos ambitransitivos en chol: los de orientación agentiva y los de orientación no agentiva o pacientiva.

##### 4.7.1. Los verbos lábiles no agentivos o pacientivos

En el chol existe un reducido número de raíces verbales que al participar en construcciones transitivas marcan el agente con Juego A y paciente con Juego B, pero al participar en construcciones intransitivas sin ninguna derivación marcan su sujeto con Juego B en el perfectivo (158). El único participante de la versión intransitiva corresponde al paciente de la versión transitiva y por esa razón me refiero a este conjunto de verbos como verbos ambitransitivos pacientivos o verbos lábiles pacientivos. Dos de las raíces que se comportan de esta manera son: *pul* ‘quemarse/quemar’ y *lok* ‘salir/sacar’.

- (158) a. *pul* como verbo transitivo  
tyi a-pul-u-y-oñ  
PERF A2-quemar-VTT-EP-B1  
‘Me quemaste’
- b. *pul* como verbo intransitivo  
tyi pul-i-y-oñ  
PERF quemar-VTI-EP-B1  
‘Me quemé’

Estas raíces verbales lábiles pacientivas en su forma intransitiva siguen el mismo patrón de las raíces no agentivas. Primero, marcan su sujeto con un marcador de persona del Juego B en perfectivo (159). En este mismo aspecto reciben la vocal temática para verbos intransitivos, *-i*.

- (159) *Marcador de persona del Juego B y vocal temática para intransitivo.*  
 tyi lok' **-i-y-oñ**  
 PERF salir-**VTI-EP-B1**  
 'Me salí'

En imperfectivo estas raíces marcan su sujeto con Juego A (160). Además reciben el sufijo no finito *-el*.

- (160) *Marcador de persona del Juego A en imperfectivo*  
 a. mi **k-lok'-el**  
 IMPERF **A1-salir-NF**  
 'Me salgo'  
 b. mi **k-pul-el**  
 IMPERF **A1-quemar-NF**  
 'Me quemo'

Reciben los causativos analíticos *xik'*, *'ak'* tomando de manera opcional el subordinador *tyi* (161). Sin *tyi* la causativización es directa (161a y c). Mientras que con el subordinador provoca construcciones causativas indirectas (161b y d).

- (161) *Recibe de manera opcional el subordinador tyi.*  
 a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety pul-el  
 PERF A1-**dar**-VTT-EP-B2 quemar-NF  
 'Te dejé quemar'  
 b. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety **tyi** pul-el  
 PERF A1-**dar**-VTT-EP-B2 **SUB** quemar-NF  
 'Te dejé quemar'  
 c. tyi k-**xik'**-i-y-ety pul-el  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 quemar-NF  
 'Te mandé quemar'

- d. tyi k-**xik'**-i-y-ety tyi pul-el  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **SUB** quemar-NF  
 'Te mandé quemar'

En contraste, las raíces agentivas únicamente aparecen en construcciones causativas con el subordinador *tyi* (162), como lo muestran las construcciones agramaticales (b y c)

- (162) *Causativos con verbos agentivos*
- a. tyi k-'**äk'**-ä-y-ety tyi tyek'  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **SUB** aplastar  
 'Te dejé aplastar'
- b. \* tyi k-'**äk'**-ä-y-ety tyek'  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 aplastar  
 (Lectura buscada: 'Te dejé aplastar')
- c. \* tyi k-**xik'**-i-y-ety tyek'  
 PERF A1-**mandar**-VTT- EP-B2 aplastar  
 (Lectura buscada: 'Te mandé aplastar')

Al igual que los verbos no agentivos, los lábiles pacientivos forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* (163). Este sufijo perfecto no aparece con los verbos agentivos.

- (163) *Los verbos lábiles con la marca de perfecto*  
 pul-**em-oñ**  
 quemar-**PERFT**-B1  
 'Estoy quemado'

Los verbos lábiles pacientivos coaparecen con el auxiliar imperfecto *muk'* en las mismas tres construcciones que los verbos no agentivos (164): a) forman parte de la estructura AUX+JA-V, b) opcionalmente toman el subordinador *tyi* formando parte de la estructura AUX-JB *tyi* V y c) forman parte de la estructura AUX *tyi* JA-V que tiene sentido dubitativo.

- (164) *Los verbos lábiles con el auxiliar de imperfectivo muk'*
- a. **muk'** k-pul-el  
**AUX\_IMPERF** A1-quemar-NF  
 'Me quemo'
- b. **muk'-oñ** tyi pul-el  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB** quemar-NF  
 'Me quemo'





Las raíces verbales lábiles forman construcciones causativas con los causativos analíticos 'ak' y xik' seguidos por el subordinador *tyi* (173a-b). Las construcciones causativas analíticas sin el subordinador son agramaticales (173c-d). Nótese el comportamiento distinto que siguen los verbos lábiles pacientivos que toman opcionalmente el subordinador *tyi* (ver ejemplo (146) apartado 6.7.1)

- (173) *Las raíces lábiles y los causativos analíticos*
- a. *tyi* k-'äk'-ä-y-ety **tyi** tyek'  
PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **SUB** aplastar  
'Te dejé aplastar'
  - b. *tyi* k-**xik'**-i-y-ety **tyi** tyek'  
PERFT A1-**mandar**-VTT- EP-B2 **SUB** aplastar  
'Te mandé a plastar'
  - c. \* *tyi* k-'äk'-ä-y-ety tyek'  
PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 aplastar  
(Lectura buscada: 'Te dejé aplastar')
  - d. \* *tyi* k-**xik'**-i-y-ety tyek'  
PERFT A1-**mandar**-VTT- EP-B2 aplastar  
(Lectura buscada: 'Te mandé aplastar')

Las raíces lábiles agentivas coaparecen con el auxiliar *muk'* (174) solamente en el tipo de estructura en (a). En (a) observamos la estructura AUX-JB *tyi* V propia de radicales agentivos, en en (b) la estructura AUX *tyi* JA-V y en (c) la estructura AUX-JB V es agramatical sin el subordinador.

- (174) *Los verbos lábiles agentivos y el auxiliar de imperfectivo muk'*
- a. **muk'-oñ** *tyi* tyek'  
**AUX\_IMPERF-B1** SUB aplastar  
'Aplasto'
  - b. **muk'** *tyi* k-tyek'-ø  
**AUX\_IMPERF** SUB A1-aplastar  
'¿Será que aplasto?')
  - c. \* **muk'-oñ** tyek'  
**AUX\_IMPERF-B1** aplastar  
(Lectura buscada: 'Aplasto')

En contraste, las raíces verbales no agentivas participan en los tres tipos de construcciones con *muk'* y toman al subordinador de manera opcional como lo muestran los ejemplos en (175).

(175) *Los verbos lábiles pacientivos con tyi opcional*

- a. **muk'** k-pul-el  
**AUX\_IMPERF** A1-quemar-NF  
 'Me quemo'
- b. **muk'-oñ** **tyi** pul-el  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB** quemar-NF  
 'Me quemo'

Los verbos lábiles agentivos no forman construcciones perfectas, (176), ni reciben la vocal temática para intransitivos *-i* (177).

(176) *Los verbos lábiles agentivos en perfecto*

- \* **tyek'em-ety**  
 aplastar-**PERFT-B2**  
 (Lectura buscada: 'Estás aplastado')

(177) *Los verbos lábiles y la vocal temática para intransitivos -i*

- \* **tyi tyek'-i-y-oñ**  
**PERF** aplastar-**VTI-EP-B1**  
 (Lectura buscada: 'Aplasté')

La raíces verbales lábiles agentivas al funcionar como verbos transitivos toman los marcadores de persona del Juego A y B y la vocal temática para transitivos (178).

(178) *Los marcadores de persona y la vocal temática para transitivos*

- tyi k-tyek'-e-y-ety**  
**PERF A1**-aplastar-**VTT-EP-B2**  
 'Te aplasté'

Forman construcciones pasivas con el infijo *-j* (179).

(179) *Las raíces lábiles y la forma pasiva con infijo -j*

- tyi tyejk-i-y-ety**  
**PERF** aplastar+**PAS-VTI-EP-B2**  
 'Fuiste aplastado'

Forma construcciones perfectas con el sufijo *-VI* (180).

(180) *Las raíces lábiles y el perfecto VI*

- a. tyek'-el-ø  
aplastar-**PERFT**-B3  
'Está aplastado'
- b. jats'-äl-ø  
golpear-**PERFT**-B3  
'Está golpeado'

Las raíces verbales lábiles forman construcciones antipasivas con el sufijo *-oñ* (181).

(181) *Las raíces lábiles con el antipasivo -oñ*

- a. tyi k-cha'l-e-ø tyek'-**oñ**-el  
PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 aplastar-**AP**-NF  
'Aplasté'
- b. tyi k-cha'l-e-ø jats'-**oñ**-el  
PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 golpear-**AP**-NF  
'Golpee'

En resumen, los raíces verbales lábiles agentivas en su función de verbos intransitivos pasan todas las pruebas propias de los verbos intransitivos agentivos. Estas mismas raíces al funcionar como verbos transitivos pasan todos las pruebas del grupo de raíces transitivas.

#### 4.8. Los verbos intransitivos ambivalentes

Como se discutió en el apartado 4.2., en algunas lenguas como el amuzgo, el pomo, el batsbi y el guaraní tienen un grupo de verbos intransitivos que reciben de forma alternante los marcadores de persona de agente o de paciente, es decir, se comportan como verbos agentivos en un contexto y como no agentivos en otro contexto. Dixon (1979) considera a lenguas que presentan este fenómeno como lenguas de 'sujeto fluido'. Smith Stark (2002) llama a las raíces que presentan este comportamiento, verbos 'ambivalentes'. La selección entre uno u otro marcador de persona provoca lecturas semánticas distintas. Generalmente, cuando el verbo toma la marca de agente, el sujeto está bajo control de la acción denotada por la raíz. Por otro lado, cuando el verbo toma la marca de paciente, el sujeto se ve afectado por el evento.

La lengua chol tiene un grupo reducido de raíces verbales intransitivas que pueden recibir los dos juegos de marcadores de persona. Siguiendo a Smith-Stark voy a denominar a esta clase de verbos intransitivos como ambivalentes. Con ello quiero decir que existen verbos intransitivos



Otro ejemplo del mismo grupo de verbos es *tyijp* ‘brincar’. En (184a) aparece como un verbo no agentivo y en (184b) como un verbo agentivo. La versión no agentiva significa que el participante pega un brinco de espanto o de alegría. La versión agentiva es usada cuando el participante que funciona como sujeto planifica de forma consciente el acto de brincar. El cambio de significado en esta construcción está condicionado por el grado de control que el único participante ejerce sobre la acción.

- (184) *Marcadores de Juego A y B*
- a. tyi tyijp’-i-y-oñ  
 PERF brincar-VTI-EP-B1  
 ‘Brinqué (de susto o alegría)’
- b. tyi k-cha’l-e-ø tyijp’-el  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 brincar-NF  
 ‘Brinqué (porque tuve ganas)’

#### 4.8.2. Los verbos intransitivos ambivalentes agentivos

Dentro de las clases de verbos intransitivos agentivos que tienen comportamiento ambivalente encontramos a las siguiente clases: (a) verbos intransitivos canónicos, (b) raíces sustantivales y (c) raíces afectivas.

##### 4.8.2.1. Los verbos intransitivos agentivos canónicos como ambivalentes

La raíz *wejl* ‘volar’ (185), es un verbo ambivalente no agentivo canónico, en su versión agentiva significa el acto de volar controlado e impulsado por el agente semántico (volar con alas, con globos de gas, con aviones de pedales o con planeadores). La versión no agentiva significa volar adentro de un avión u otra máquina que está impulsada sin la intervención del sujeto.

- (185) a. tyi k-cha’l-e-ø wejl-el  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 volar-NF  
 ‘Volé (bajo mi control)’
- b. tyi wejl-i-y-oñ  
 PERF volar-VTI-EP-B1  
 ‘Volé (al interior de un avión)’

Otro verbo ambivalente de esta clase es 'uk' 'llorar' (186) donde el grado de control del sujeto motiva a que se codifique el evento con una estructura agentiva o no agentiva. La estructura agentiva implica que el participante ejecuta la acción conscientemente cuando padece de dolor o cuando tiene una pérdida de un ser querido, en estos casos el participante tiene cierto grado de control sobre el acto de llorar. La versión no agentiva expresa un evento donde el participante no puede reprimir el lagrimeo o llanto provocado por una causa externa como cuando se corta una cebolla, o cuando se llora a causa del humo dentro de una habitación o por el hecho de que se tiene una basura metida en el ojo.

- (186) a.     tyi    k-cha'l-e-ø                             'uk'-el  
               PERF **A1**-hacer-SEVTDPERF-B3 llorar-NF  
               'Lloré (por la pérdida de un ser querido)'
- b.     tyi    'uk'-i-y-oñ  
               PERF llorar-VTI-EP-**B1**  
               'Lloré (porque corté la cebolla)'

#### 4.8.2.2. Los posicionales como ambivalentes

Los posicionales es un grupo de predicados que se comportan como verbos intransitivos ambivalente. En su versión agentiva coaparecen con verbo ligero finito *cha'l* donde se prefija el marcador de persona del Juego A. En su versión no agentiva no coaparecen con el verbo ligero. El uso de una u otra construcción no provoca una clara variación de significado con todos los predicados posicionales. En el patrón agentivo (187a) la raíz posicional *wa'* 'pararse' toma un sentido eufémico empleado por los hombres que indica que se levanta sujeto a orinar. En (187b) su forma no agentiva la construcción significa pararse o detenerse.

- (187)           *Los posicionales en construcciones ambivalentes*
- a.     tyi    k-cha'l-e-ø                             wa'-tyäl  
               PERF **A1**-hacer-SEVTDPERF-B3 parar-SEPI  
               'Oriné'
- b.     tyi    wa'-le-y-oñ  
               PERF parar-SEPP-EP-**B1**  
               'Me paré'



(191a) la construcción implica que el sujeto conscientemente mueve su cuerpo como cuando baila. Por otro lado, en (191b) la construcción implica que el sujeto se mueve o tiembla a causa del frío o por el miedo.

- (191) *Las raíces afectivas como agentivas ambivalentes*
- a. tyi k-cha'l-e-ø pār-pär-ñi-y-el  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Me moví “pärpäreando”’
- b. tyi pār-pär-ñi-y-oñ  
 PERF ONOM-REDUP-AFECT-EP-B1  
 ‘Temblé “pärpäreando”’

Otro ejemplo similar es (192). En (a) el sujeto controla la acción de gritar como cuando se llama a alguien, mientras que (b) denota un evento donde el sujeto grita a causa de un dolor.

- (192) *Las raíces afectivas como agentivas ambivalentes*
- a. tyi k-cha'l-e-ø wo'-wo'-ñi-y-el  
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Hice wo'wo' (para llamar a alguien)’
- b. tyi wo'-wo'-ñi-y-oñ  
 PERF ONOM-REDUP-AFECT-EP-B1  
 ‘Hice wo'wo' (como muestra de dolor)’

En resumen, el chol es una lengua agentiva-no agentiva con un grupo de verbos ambivalentes que ocurren tanto en la construcción agentiva como en la no agentiva. En varios casos, el factor decisivo que condiciona el uso de un determinado patrón está determinado por el el grado de control que ejerce el agente o por su contraparte, el grado de afectación del paciente semántico.

#### 4.8.3. Las pruebas morfosintácticas de los verbos intransitivos ambivalentes

Dentro de los verbos ambivalentes encontramos algunos que provienen del grupo de los intransitivos no agentivos y otros del grupo de los agentivos. De la misma manera dentro de los verbos ambivalentes se encuentran las raíces posicionales y las raíces afectivas. En este apartado voy a demostrar que todos los verbos ambivalentes pasan los diagnósticos que son exclusivos de los verbos agentivos: a) presencia del verbo ligero *cha'l*, b) marcación de sujeto con Juego A, c)

causativo analítico 'ak' y xik', d) construcción con el auxiliar muk'-JB + tyi V, y e) construcción con el auxiliar chonkol-JB + tyi V. De la misma manera, los verbos ambivalentes pasan los diagnósticos que son exclusivos de los verbos no agentivos: a) marcación del sujeto con Juego B en perfectivo, b) presencia de la vocal temática para intransitivos -i, c) presencia de causativo sintético, d) construcción con causativo analítico con la presencia del subordinador tyi de manera opcional, e) presencia de la marca de perfecto -em, f) construcción con el auxiliar de imperfectivo muk' + JA-V y muk' + tyi + JA-V y g) construcción con la marca de progresivo chonkol + tyi + JA-V.

#### 4.8.3.1. Las raíces ambivalentes de origen no agentivo

Las raíces ambivalentes no agentivas pasan las pruebas morfosintácticas propias tanto de los verbos no agentivos como de los agentivos. Voy a demostrar esto con el verbo *sujty* 'mover de ida y vuelta'. En primer lugar, marcan su sujeto con un miembro del Juego B en perfectivo, (193). En segundo lugar, el verbo aparece sufijado por la vocal temática para verbos intransitivos en perfectivo.

- (193) *Marcador de persona del Juego B y vocal temática -i.*  
 tyi sujty-**i-y-oñ**  
 PERF mover de ida y vuelta-**VTI-EP-B1**  
 'Regresé'

Tercero, forman su causativo sintético con -(i)s (194).

- (194) *Causativo -(i)s*  
 tyi k-sujty-**is-ä-ø**  
 PERF A1-regresar-**CAUS-SEVTDIMPERF-B3**  
 'Lo regresé'

Cuarto, aparecen en la construcción con causativo analítico donde el verbo no agentivo va precedido por el subordinador *tyi* de manera opcional (195).

- (195) *Presencia optativa del subordinador tyi con los causativos analíticos.*  
 a. tyi k-'äk'-ä-y-ety **tyi** sujty-el  
 PERF A1-**poner-VTT-B2 SUB** regresar-NF  
 'Te dejé que te regresaras'

- b. tyi k-’äk’-ä-y-ety sujty-el  
PERF A1-**poner**-VTT-B2 regresar-NF  
‘Te dejé que te regresaras’
- c. tyi k-**xik**’-i-y-ety tyi sujty-el  
PERF A1-**mandar**-VTT-B2 **SUB** regresar-NF  
‘Mandé que te regresaras’
- d. tyi k-**xik**’-i-y-ety sujty-el  
PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 regresar-NF  
‘Te dije que te regresaras’

Quinto, forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* (196).

- (196) *Perfecto -em*  
sujty-**em**-ø  
regresar-PERFT-B3  
‘Está regresado’

Sexto, toman el auxiliar de imperfectivo *muk’* siguiendo dos patrones distintos: AUX+JA-V, (197a), y AUX+ *tyi* +JA-V, (197b). Este último patrón da un sentido dubitativo a la cláusula.

- (197) *Los dos patrones del auxiliar muk’*
- a. **muk’** k-sujty-el  
**AUX\_IMPERF** A1-regresar-NF  
‘Regreso’
- b. **muk’** tyi k-sujty-el  
**AUX\_IMPERF SUB** A1-regresar-NF  
‘¿Será que regreso?’

Séptimo, la construcción progresiva la realizan con dos patrones alternantes: a) PROG + JA-V (198a), PROG + *tyi* + JA-V (198b).

- (198) *Dos patrones de progresivo*
- a. **chonkol** k-sujty-el  
**PROG** A1-regresar-NF  
‘Estoy regresando’
- b. **chonkol tyi** k-sujty-el  
**PROG SUB** A1-sujty-NF  
‘¿Será que estoy regresando?’

El mismo verbo *sujty* ‘mover de ida y vuelta’ pasa los cinco diagnósticos propios de los verbos agentivos. Primero, coaparece junto con el verbo ligero *cha’l*. Segundo, marca su sujeto con un elemento del Juego A (199).

- (199) *El verbo ligero cha’l y marcador de persona del Juego A*  
 tyi **k-cha’l**-e-ø sujty-el  
 PERF **A1-hacer**-SEVTDPERF-B3 mover de ida y vuelta-NF  
 ‘Giré’

Tercero, forma su causativo analítico siguiendo el patrón donde el subordinador *tyi* aparece de forma obligatoria, (200).

- (200) *Causativo analítico con tyi obligatorio*  
 a. tyi **k-’äk’-ä**-y-ety **tyi** sujty-el  
 PERF A1-**poner**-VTT-B2 **SUB** mover de ida y vuelta-NF  
 ‘Te deje que giraras’  
 b. tyi **k-xik’-i**-y-ety **tyi** sujty-el  
 PERF A1-**mandar**-VTT-B2 **SUB** mover de ida y vuelta-NF  
 ‘Mandé’

Cuarto, la construcción con el auxiliar imperfecto *muk’* sigue el patrón: AUX-JB + *tyi* + V, (201).

- (201) *Auxiliar muk’*  
**muk’-oñ** **tyi** sujty-el  
 AUX IMPERF-B1 **SUB** mover de ida y vuelta-NF  
 ‘Giro’

Quinto, la construcción con el progresivo *chonkol* sigue el siguiente patrón: PROG-JB *tyi* V (202).

- (202) *El progresivo chonkol en raíces ambivalentes como agentivas*  
**chonkol-oñ tyi** sujty-el  
 PROG-B1 **SUB** mover de ida y vuelta-NF  
 ‘Está girando’

Como hemos visto, la raíz *sujty* ‘mover de ida y vuelta’ pasa por todos los diagnósticos tanto de los verbos agentivos como los propios de los no agentivos.

#### 4.8.3.2. Las raíces ambivalentes agentivas con las pruebas de raíces agentivas

Las raíces ambivalentes de origen agentivas pasan las pruebas morfosintácticas propias tanto de los verbos no agentivos como de los agentivos. Voy a demostrar esto con el verbo 'uk' 'llorar'. Su comportamiento como verbo no agentivo se muestra al pasar los siguientes diagnósticos. En primer lugar, este tipo de verbos marcan su sujeto con un elemento del Juego B en perfectivo, (203). En segundo lugar, el verbo aparece sufijado por la vocal temática para verbos intransitivos en perfectivo *-i*.

- (203) *Marcador de persona del Juego B y vocal temática -i.*  
tyi 'uk-**i-y-oñ**  
PERF llorar-**VTI-EP-B1**  
'Lloré, (llorar debido a una causa externa)'

Tercero, forman la construcción causativa con el causativo sintético *-(i)s* (204).

- (204) *Causativo -is*  
tyi k-'uk'-**is-ä-y-ety**  
PERF A1-llorar-**CAUS-SEVTDPERF-EP-B2**  
'Te hice llorar'

Cuarto, aparecen en la construcción con causativo analítico donde el verbo no agentivo va precedido por el subordinador *tyi* de manera opcional (205).

- (205) *Presencia obligatoria del subordinador tyi con los causativos analíticos*
- a. tyi k-'äk'-ä-y-ety **tyi** 'uk-el  
PERF A1-**dejar-VTT-B2 SUB** llorar-NF  
'Te dejé que lloraras'
- b. tyi k-'äk'-ä-y-ety 'uk-el  
PERF A1-**dejar-VTT-B2** llorar-NF  
'Te dejé que lloraras'
- c. tyi k-**xik**'-i-y-ety **tyi** 'uk-el  
PERF A1-**mandar-VTT-B2 SUB** llorar-NF  
'Mandé que lloraras'
- d. tyi k-**xik**'-i-y-ety 'uk-el  
PERF A1-**mandar-VTT-EP-B2** llorar-NF  
'Te dije que lloraras'

Quinto, forman construcciones perfectas con el sufijo *-em* (206).

- (206) *Perfecto -em*  
ʔuk'-**em**-ety  
llorar-**PERFT**-B2  
'Has llorado'

Sexto, toman el auxiliar de imperfectivo *muk'* siguiendo dos patrones distintos: AUX+JA-V, (207a), y AUX+ *tyi* +JA-V, (207b). Este último patrón da un sentido dubitativo a la cláusula.

- (207) *Los dos patrones del auxiliar muk'*
- a. muk'                    k-ʔuk-el  
AUX IMPERF **A1**-llorar-NF  
'Lloro'
- b. muk'                    tyi k-ʔuk-el  
AUX IMPERF SUB **A1**-llorar-NF  
'¿Será que lloro?'

Séptimo, la construcción progresiva la realizan con dos patrones alternantes: a) PROG + JA-V (208a), PROG + *tyi* + JA-V (208b).

- (208) *Dos patrones de progresivo*
- a. **chonkol** k-ʔuk-el  
**PROG** **A1**-llorar-NF  
'Estoy llorando'
- b. **chonkol** tyi k-ʔuk-el  
**PROG** **SUB** **A1**-llorar-NF  
'¿Será que estoy avanzando?'

El mismo verbo *'uk'* 'llorar' pasa los cinco diagnósticos propios de los verbos agentivos. Primero, coaparece junto con el verbo ligero *cha'l*. Segundo, marca su sujeto con un elemento del Juego A (209).

- (209) *El verbo ligero cha'l y marcador de persona del Juego A*  
tyi    **k-cha'l**-e-ø                    ʔuk-el  
PERF **A1-hacer**-SEVTDPERF-B3 llorar-NF  
'Lloré (por propia voluntad)'

Tercero, forma su causativo analítico siguiendo el patrón donde el subordinador *tyi* aparece de forma obligatoria, (210).

- (210) *Causativo analítico con tyi obligatorio*  
 tyi k-'äk-ä-y-ety tyi 'uk-el  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 SUB llorar-NF  
 'Te dejé que lloraras'

Cuarto, la construcción con el auxiliar imperfecto *muk'* sigue el patrón: AUX-JB + *tyi* + V, (211).

- (211) *Auxiliar muk'*  
**muk'**-oñ tyi 'uk-el  
 AUX IMPERF-B1 SUB llorar-NF  
 'Yo lloro'

Quinto, la construcción con el progresivo *chonkol* sigue el siguiente patrón: PROG-JB *tyi* V (212).

- (212) *El progresivo chonkol con tyi obligatorio*  
**chonkol**-oñ tyi 'uk-el  
 PROG-B1 SUB llorar-NF  
 'Estoy llorando'

De acuerdo a lo que vimos en estos ejemplos, la raíz '*uk*' 'llorar' pasa por todas las pruebas tanto de los verbos agentivos como las de los no agentivos.

#### 4.8.3.3. Los posicionales como raíces ambivalentes

Las raíces ambivalentes de origen posicional pasan por la mayoría de las pruebas morfosintácticas propias tanto de los verbos no agentivos como de los agentivos. Voy a demostrar esto con el verbo *wa'* 'parar'. En primer lugar, marcan su sujeto con un elemento del Juego B en perfectivo, (213). A diferencia de los verbos no agentivos, los posicionales no toman la vocal temática para verbos intransitivos en perfectivo *-i*. En su lugar toman el sufijo de estatus para posicionales en perfectivo *-le*.

- (213) *Marcador de persona del Juego B y vocal temática -i.*  
 tyi wa'-**le**-y-oñ  
 PERF parar-**SEPP**-EP-B1  
 'Me paré'

La tercera prueba de los verbos no agentivos, el hecho de que aparecen con el causativo sintético *-(i)s*, no se presenta con los posicionales.<sup>6</sup>

Cuarto, los posicionales aparecen en la construcción con causativo analítico con la presencia del subordinador *tyi* de manera opcional (214).

(214) *Presencia opcional del subordinador tyi con los causativos analíticos*

- a. *tyi k-'äk'-ä-y-ety tyi wa'-tyäl*  
 PERF A1-**dejar**-VTT-B2 **SUB** parar-SEPI  
 'Te dejé que te pararas'
- b. *tyi k-'äk'-ä-y-ety wa'-tyäl*  
 PERF A1-**dejar**-VTT-B2 parar-SEPI  
 'Te dejé que te pararas'
- c. *tyi k-xik'-i-y-ety tyi wa'-tyäl*  
 PERF A1-**mandar**-VTT-B2 **SUB** parar-SEPI  
 'Mandé que te pararas'
- d. *tyi k-xik'-i-y-ety wa'-tyäl*  
 PERF A1-**mandar**-VTT-B2 parar-SEPI  
 'Mandé que te pararas'

Las raíces posicionales, además de utilizar la construcciones causativas anteriores, hacen uso de los causativos sintéticos *-chok*, *-'ak'* y *-käy* que ocurren sufijados a las raíces posicionales (215).

- (215) a. *tyi k-wa'-chok-o-y-ety*  
 PERF A1-parar-**poner**-SEVTDPERF-EP-B2  
 'Te puse parado'
- b. *tyi k-wa'-'ak'-ä-y-ety*  
 PERF A1-parar-**poner**-SEVTDPERF-EP-B2  
 'Te puse parado'

---

<sup>6</sup> Las raíces posicionales causativizan con el sufijo *-s* únicamente reduplicándolas de la misma manera que las raíces afectivas. Al igual que las raíces afectivas, en este contexto los posicionales toman el sufijo *-ñ(a)*.

(a) *k-wa'-wa'-ñ-is-añ-ety*  
 A1-parar-REDUP-AFECT-CAUS-SEVTDIMPERF-B2  
 'Te hice caminar'

- c. tyi k-wa'-**käy**-ä-y-ety  
 PERF A1-parar-**dejar**-SEVTDPERF-EP-B2  
 'Te dejé parado'

Quinto, forma construcciones perfectas con el sufijo *-em* (216).

- (216) *Perfecto -em*  
 wa-l-(e)**em**-oñ  
 parar-SEPP-**PERFT**-B1  
 'Estoy parado'

Sexto, toma el auxiliar de imperfectivo *muk'* siguiendo los patrones estructurales propios de los verbos no agentivos: AUX+JA-V, (217a), y AUX+ *tyi* +JA-V, (217b).

- (217) *Los dos patrones del auxiliar muk'*
- a. **muk'** k-wa'-tyäl  
 AUX **IMPERF** A1-parar-SEVTDIMPERF  
 'Me paro'
- b. **muk'** **tyi** k-wa'-tyäl  
 AUX **IMPERF SUB** A1-parar-SEVTDIMPERF  
 '¿Será que me paro?'

Séptimo, con la marca de progresiva *chonkol* emplea dos patrones alternantes: a) PROG + JA-V (218a), PROG + *tyi* + JA-V (218b).

- (218) *Dos patrones de progresivo*
- a. chonkol k-wa'-tyäl  
 PROG **A1**-parar-SEPI  
 'Me estoy parando'
- b. chonkol **tyi** k-wa'-tyäl  
 PROG **SUB A1**-parar-SEPI  
 '¿Será que me estoy parando?'

La misma raíz posicional *wa'* 'parar' pasa por los cinco diagnósticos propios de los verbos agentivos. Primero, coaparece junto con el verbo ligero *cha'l*. Segundo, marca su sujeto con un elemento del Juego A (219).

- (219) *El verbo ligero cha'l y marcador de persona del Juego A*  
 tyi **k-cha'l**-e-ø wa'-tyäl  
 PERF **A1-hacer**-SEVTDPERF-B3 parar-SEPI  
 'Oriné'

Tercero, forma construcciones causativas con los causativos analíticos siguiendo el patrón donde el subordinador *tyi* aparece de forma obligatoria, (220).

- (220) *Causativo analítico con tyi obligatorio*  
 tyi k-'äk-ä-y-ety **tyi** wa'-tyäl  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **SUB** parar-SEPI  
 'Te dejé que pararas' (a orinar)

Cuarto, con el auxiliar de imperfecto *muk'* forma construcciones siguiendo el patrón: AUX-JB + *tyi* + V, (221).

- (221) *Auxiliar muk'*  
**muk'-oñ** **tyi** wa'-tyäl  
 AUX **IMPERF-B1 SUB** parar-SEPI  
 'Me paro'

Quinto, la construcción con el progresivo *chonkol* sigue el siguiente patrón: PROG-JB *tyi* V (222).

- (222) *El progresivo chonkol con tyi obligatorio*  
**chonkol-oñ tyi** wa'-tyäl  
**PROG-B1 SUB** parar-SEPI  
 'Estoy orinando'

Como hemos visto, la raíz posicional *wa'* 'parar' no pasa todas las pruebas propias de los verbos no agentivos mientras que sí pasa todas las de los agentivos. Los diagnósticos propios de los no agentivos que no pasan las raíces posicionales son: a) presencia de la vocal temática y b) transitivización con el causativo sintético *-is*. Estos dos morfemas se expresan con otros medios morfológicos que le son propios a este tipo de raíces y por esa razón no podríamos decir que los posicionales tienden a ser más agentivos que no agentivos. Los posicionales como clase de raíces son canónicamente ambivalentes.

#### 4.8.3.4. Las raíces afectivas como agentivas ambivalentes

Las raíces afectivas pasan la mayoría de las pruebas morfosintácticas propias tanto de los verbos no agentivos como de los agentivos. Voy a demostrar esto con el predicado *pär pär* ‘onomatopeya de movimiento’. En primer lugar, marcan su sujeto con un elemento del Juego B en perfectivo, (223). A diferencia de los verbos no agentivos, las raíces afectivas no toman la vocal temática para verbos intransitivos en perfectivo *-i*. En su lugar toman el sufijo *-ñi* que podría ser la fusión de dos sufijos: *-ña* (estativo para afectivos) y *-i* (vocal temática de intransitivos). Hasta el momento no es claro si éste es el análisis correcto de *-ñi*.

- (223) *Marcador de persona del Juego B y sufijo -ñi.*  
a. tyi pär-pär-ñi-y-oñ  
PERF ONOM-REDUP-AFECT-EP-B1  
‘Temblé “pärpäando”’

Tercero, forma construcciones causativas con el causativo sintético *-(i)s* (224).

- (224) *Causativo -is*  
tyi k-pär-pär-ñi-s-ety  
PERF A1-ONOM-REDUP-AFECT-CAUS-B2  
‘Te hice temblar “pärpäando”’

Cuarto, aparece en la construcción con causativo analítico donde la raíz afectiva va precedido por el subordinador *tyi* opcionalmente (225).

- (225) *Presencia opcional del subordinador tyi con los causativos analíticos*  
a. tyi k-’äk’-ä-y-ety tyi pär-pär-ñi-y-el  
PERF A1-poner-VTT-B2 SUB ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
‘Te dejé que hicieras pärpär’  
b. tyi k-’äk’-ä-y-ety pär-pär-ñi-y-el  
PERF A1-poner-VTT-B2 ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
‘Te dejé que hicieras pärpär’  
c. tyi k-xik’-i-y-ety tyi pär-pär-ñi-y-el  
PERF A1-mandar-VTT-B2 SUB ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
‘Mandé que hicieras pärpär’

- d. tyi k-xik'-i-y-ety pār-pär-ñi-y-el  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 'Te dije que hicieras pärpär'

Quinto, aparece con el sufijo de perfecto *-em* (226).

- (226) *Perfecto -em*  
 pār-pär-ñi-y -**em**-ety  
 ONOM-REDUP-AFECT-EP-**PERT**-B2  
 'Has hecho pärpär'

Sexto, toma el auxiliar de imperfectivo *muk'* siguiendo los dos de los verbos no agentivos: AUX+JA-V, (227a), y AUX+ *tyi* +JA-V, (227b).

- (227) *Los dos patrones del auxiliar muk'*  
 a. muk' k- pār-pär-ñi-y-el  
 AUX\_IMPERF **A1**-ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 'Hago pärpär'  
 b. muk' **tyi** k-pär-pär-ñi-y-el  
 AUX\_IMPERF **SUB A1**-ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 '¿Será que hago pär pär?'

Séptimo, en la construcción progresiva se manifiestan dos patrones alternantes: a) PROG + JA-V (228a), PROG + *tyi* + JA-V (228b).

- (228) *Dos patrones de progresivo*  
 a. **chonkol** k-pär-pär-ñi-y-el  
**PROG A1**-ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 'Estoy pärpäreando'  
 b. **chonkol tyi** k-pär-pär-ñi-y-el  
**PROG SUB A1**-ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 '¿Será que estoy pärpäreando?'

El mismo predicado '*pär pär*' 'onomatopeya de movimiento' pasa los cinco diagnósticos propios de los verbos agentivos. Primero, coaparece junto con el verbo ligero *cha'l*. Segundo, marca su sujeto con un elemento del Juego A (229).

(229) *El verbo ligero cha'l en raíces ambivalentes*  
 tyi **k-cha'l**-e-ø pär-pär-ñi-y-el  
 PERF **A1-hacer**-SEVTDPERF-B3 ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Me moví “pärpäreando”’

Tercero, aplica los causativos analíticos ‘ak’ y xik’ siguiendo el patrón donde el subordinador *tyi* aparece de forma obligatoria, (230).

(230) *Causativo analítico con tyi obligatorio*  
 a. tyi **k-’äk**-ä-y-ety **tyi** pär-pär-ñi-y-el  
 PERF A1-**dejar**-VTT-EP-B2 **SUB** ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Te dejé que hicieras pärpär’  
 b. tyi **k-xik**-i-y-ety **tyi** pär-pär-ñi-y-el  
 PERF A1-**mandar**-VTT-EP-B2 **SUB** ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Te mandé que hicieras pärpär’

Cuarto, con el auxiliar imperfecto *muk’* forma construcciones con el patrón: AUX-JB + *tyi* + V, (231).

(231) *Auxiliar muk’*  
**muk’-oñ** **tyi** pär-pär-ñi-y-el  
**AUX\_IMPERF-B1 SUB** ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Yo hago pärpär’

Quinto, la construcción con el progresivo *chonkol* sigue el siguiente patrón: PROG-JB *tyi* V (232).

(232) *El progresivo chonkol con tyi obligatorio*  
**chonkol-oñ tyi** pär-pär-ñi-y-el  
**PROG-B1 SUB** ONOM-REDUP-AFECT-EP-NF  
 ‘Estoy haciendo pärpär’

Como hemos visto, la raíz *pärpär* ‘onomatopeya de movimiento’ pasa por la mayoría de los diagnósticos de los verbos intransitivos no agentivos y de los agentivos.

En resumen, los predicados intransitivos ambivalentes de las distintas clases pasan los diagnósticos que se establecieron para identificar a las dos clases mayores de verbos intransitivos del chol, los no agentivos y los agentivos. Las raíces que se originan de predicados no verbales como los posicionales y las afectivas toman la vocal temática de intransitivos –i. Los posicionales se causativizan con –(i)s. Todos los demás diagnósticos son comunes para todas las clases de

predicados ambivalentes. Algo que resulta de especial interés y que no se ha discutido para otra lengua maya es el hecho de que los posicionales y raíces posicionales son clases de raíces ambivalentes.

Cuadro 21: Resumen de las pruebas morfosintáticas de los ambivalentes

	Pruebas	No agentivos	Agentivos	Posicionales	Afectivas
PNA <sup>7</sup>	Juego B en perfecto	+	-	+	+
	Causativo sintético <i>-(i)s</i>	+	-	-	+
	Causativo analítico con <i>tyi</i> opcional	+	-	+	+
	Vocal temática <i>-i</i>	+	-	-	-
	Perfecto <i>-em /-eñ</i>	+	-	-	-
	<i>muk'</i> +JA-V	+	-	+	+
	<i>muk'</i> + <i>tyi</i> + JA-V	+	-	+	+
	PROG + JA-V	+	-	+	+
	PROG + <i>tyi</i> +JA-V	+	-	+	+
PA	Juego A con <i>cha'l</i>	-	+	+	+
	Causativo analítico con <i>tyi</i> obligatorio	-	+	-	-
	<i>muk'</i> -JB + <i>tyi</i> V	-	+	+	+
	PROG-JB + <i>tyi</i> V	-	+	+	+

#### 4.9. Agentividad vs. actividad

Es claro que en el chol hay dos tipos mayores de predicados intransitivos. Queda entonces por aclarar qué tipo de lengua tenemos dentro de la tipología de las lenguas con sujeto dividido. Dazinger (1996:379-414) ha argumentado que el mopán es una lengua activa. Sin embargo, he aclarado que ese no es el rasgo que divide a los sujetos en mopán y tampoco lo va a ser en chol. El chol al igual que el mopán pertenece a las lenguas del tipo agentivo y no a las del tipo activo. Esto quiere decir, que los verbos intransitivos toman diferente marca de sujeto basados en el tipo de rol semántico de su único participante a diferencia de las lenguas activas que toman diferentes marcas de sujeto dependiendo de la semántica inherente de los predicados. En una lengua

<sup>7</sup> Las abreviaturas PNA significa pruebas no agentivas y PA pruebas agentivas.

agentiva los predicados intransitivos se dividen entre aquellos cuyo único participante es un agente contra aquellos cuyo único participante es un paciente. Las lenguas activas marcan su sujeto distinto dependiendo de si el verbo es un evento o un estado. Por ejemplo, el verbo ‘morir’ en una lengua agentiva se marca como paciente porque el único participante del predicado es semánticamente un paciente, mientras que en una lengua activa se marca como agente porque ‘morir’ representa a un evento y no a un estado. En el caso particular del chol, el verbo *chäm* ‘morir’ se marca con un elemento del Juego B en el perfectivo (133), igual que todos los verbos intransitivos que tienen un paciente semántico. Esto demuestra que el rasgo que divide a los sujetos intransitivos en chol es sensible a la agentividad del único participante y no al hecho de que el predicado es un evento o un estado.

(233)        tyi    chäm-i-y-**oñ**  
                   PERF morir-VTI-EP-**B1**  
                   ‘Me morí’

Otros verbos intransitivos que refieren a eventos no agentivos que se marcan con el Juego B demuestran que el chol es una lengua agentiva y no activa son los ejemplos en (234).

- (234) a.        tyi    kol-i-y-**oñ**  
                   PERF crecer-VTI-EP-**B1**  
                   ‘Crecí’
- b.        tyi    sujty-i-y-**oñ**            tyi    bajlām  
                   PERF convertit-VTI-EP-**B1** PREP tigre  
                   ‘Me volví tigre’
- c.        tyi    yajl-i-y-**oñ**  
                   PERF caer-VTI-EP-**B1**  
                   ‘Me caí’
- d.        tyi    bo’oy-i-y-**oñ**  
                   PERF cansar-VTI-EP-**B1**  
                   ‘Me cansé’ ‘Me desmayé’
- e.        tyi    p’ix-i-y-**ety**  
                   PERF despertar-VTI-EP-**B2**  
                   ‘te despertaste’

- f. tyi sujɲ'-i-**ø** aläl  
 PERF hundir-VTI-**B3** niño  
 'se hundió el niño'
- g. tyi sajty-i-**ø** x-k'aläl  
 PERF perder-VTI-**B3** CLN-muchacha  
 'se perdió la muchacha'
- h. tyi ñajay-i-y-**oñ**-la  
 PERF olvidar-VTI-EP-**B1**-PL(INC)  
 'ya nos olvidamos'

De la misma manera, en muchas lenguas activas, los verbos de movimiento pertenecen a la clase de los verbos activos porque representan actividades o acciones, pero en chol estos verbos se marcan con la marca del Juego B, igual que todos los verbos con paciente semántico (235). Esto es porque en chol estos verbos demuestran cambio de locación del paciente y no expresan de forma prominente que ese cambio de locación se hizo de forma voluntaria.

(235) *Los verbos de movimiento en chol*

- a. tyi lok'-i-y-**ety**  
 PERF salir-VTI-EP-**B2**  
 'Te saliste'
- b. tyi majl-i-y-**ety**  
 PERF ir-VTI-EP-**B2**  
 'Te fuiste'
- c. tyi tyäl-i-y-**oñ**  
 PERF venir-VTI-EP-**B1**  
 'Yo vine'

Al igual que todas las lenguas activas, en el chol los predicados no verbales tales como 'ser hombre', 'ser bueno', 'ser alto', etc., marcan su sujeto de manera invariable igual que el paciente de los verbos transitivos. Este rasgo lo comparte el chol con las lenguas activas pero esto no es evidencia suficiente para considerar al chol como lengua activa. Cuando estos significados refieren a actividades, las raíces se derivan con el sufijo incoativo. Los predicados incoativos igual que los predicados no verbales siguen el patrón de marcación de los verbos inagentivos como lo muestran los siguientes ejemplos (236) y (237).

- (236) *Los marcadores de persona en sustantivos*
- a. wiñik-**oñ**  
hombre-**B1**  
'Soy hombre'
  - b. tyi wiñik-**i-y-oñ**  
PERF hombre-**INCOAT-EP-B1**  
'Me volví hombre'
- (237) *Los marcadores de persona en adjetivos*
- a. weñ-**oñ**  
bueno-**B1**  
'Soy bueno'
  - b. tyi weñ-**ä-y-oñ**  
PERF bueno-**INCOAT-EP-B1**  
'Me volví bueno'
  - c. chañ-**oñ**  
alto-**B1**  
'Soy alto'
  - d. tyi chañ-**ä-y-oñ**  
PERF alto-**INCOAT-EP-B1**  
'Me volví alto'

Otro factor que demuestra que el chol, al igual que el mopán, es una lengua donde la división de los verbos intransitivos está condicionada por la agentividad y no por el aspecto inherente de los predicados es el hecho de que los verbos ambivalentes marcan su sujeto con ergativo o absolutivo dependiendo del grado de control del sujeto y del grado de afectación del mismo. En una lengua activa propiamente, el cambio de significado de los verbos ambivalentes tiene que ver con el aspecto léxico y no con la agentividad. Por ejemplo, en guaraní el verbo que significa 'brillar' en la forma activa expresa un evento pero en la forma inactiva expresa un estado 'ser brillante.' En el chol las dos formas de todos los verbos ambivalentes expresan eventos.

Con estas pruebas puedo afirmar que el chol es una lengua agentiva y no activa.

#### 4.10. Conclusiones

Durante el desarrollo de este capítulo demostré las características de los diferentes tipos de verbos intransitivos que presenta la lengua chol. Como se habrá podido ver esta lengua pertenece a las de tipo agentivo-no agentivo. Además de ser una lengua ergativa y que presenta escisión de la ergatividad o ergatividad mixta determinada por el tipo de aspecto.

En la lengua chol existen dos clases mayores de predicados intransitivos. Las cuales se dividen en: a) agentivos, b) no agentivos. El único participante de los verbos agentivos es un agente volitivo que controla la acción, el de los verbos no-agentivos es un paciente semántico o un tema que padece de la acción, cambia de locación, o se localiza en un estado. En la clase de verbos intransivos agentivos se encuentran las raíces intransitivas canónicas, los sustantivos de acción además también forman parte de esta clase, los derivados como: a) los verbos con incorporación de paciente, b) los raíces antipasividas con el sufijo *-oñ* y c) las raíces antipasivizadas con *-Vyaj*. La clase de verbos intransitivos no agentivos está formado por raíces y derivados que denotan estados y eventos como: a) las raíces intransitvas no agentivas canónicas, b) los predicados no verbales como los sustantivos, los adjetivos, el existencial, los perfectos y las raíces posicionales en su forma estativa, y c) las bases derivadas pasivas.

Además de los dos tipos principales de verbos intransitivos existen un grupo de raíces que pasan por todos los diagnósticos de verbos agentivos y no agentivos. A estas raíces la he denominado ambivalentes en este trabajo. Este tipo de raíces ambivalente hacen al chol un ejemplo claro de lengua con sujeto fluido. Los verbos ambivalentes tienen un sujeto fluido porque pueden conjugarse con las marcas de persona agentivas o no agentivas originando un cambio en la semántica de la acción, es decir, estas raíces toman tanto la marca ergativa (Juego A) o absoluta (Juego B), y la alternancia es motivada por razones semánticas, donde varios factores determinan el uso de la forma agentiva o no agentiva entre los que están el grado de control del agente y el grado de afectación del paciente semántico.

Algunas de las raíces intransitivas ambivalentes tienen origen en los verbos intransitivos no agentivos canónicos y otras de los verbos intransitivos agentivos canónicos. Además dentro de los subgrupos encontramos aquellos que tienen origen en las raíces posicionales y en las raíces afectivas. Con la serie de diagnósticos que he presentado es bien claro que nos encontramos con una lengua de tipo agentivo vs. no agentivo.